Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 89 (1971)

Heft: 60

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt
Feuille officielle suisse du commerce
Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Samstag 13. März 1971
Berne, samedi 13 mars 1971

595

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

89. Jahrgang
89e année

Nº 60

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ℘ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ℘ [031] 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.–. Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ℘ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ℘ [031] 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

Nº 60 Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.

Handelsregister (Stiftungen). – Registre du commerce (fondations). – Registro di commercio (fondazioni).

Tribunal de Lausanne. Absence.

Teil-Ausverkauf.

Agin AG Basel, in Liquidation, Basel.

Rolina GmbH, in Liquidation, Luzern

Fabrik- und Handelsmarken. – Marques de fabrique et de commerce. – Marchi di fabbrica e di commercio 250340 - 250359.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Auslands-Postüberweisungsdienst. – Service international des virements postaux.

Postcheckverkehr, Beitritte. – Service des chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am **Mittwoch** und am **Samstag** veröffentlicht. Die Aufträge müssen **Dienstag 17 Uhr, bzw. Freitag 9 Uhr,** beim **Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, 3000 Bern,** eintreffen.

Les faillites et les **concordats** sont publiés chaque **mercredi** et **samedi.** Les ordres doivent parvenir à la **Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, 3000 Berne,** à 17 heures le mardi et à 9 heures le vendredi, au plus tard.

Konkurseröffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209)

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstükkes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi qui achète l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Bern – Konkursamt, 3270 Aarberg (492)

Gemeinschuldnerin: **Nufer H. & Co,** Kommanditgesellschaft, Klima- und Wärmetechnik, 3045 Meikirch.
Datum der Konkurseröffnung: 15. Februar 1971.
Ordentliches Verfahren, Art. 232 SchKG.
Erste Gläubigerversammlung: Montag, 22. März 1971, 14.30 Uhr, Hotel Krone, 1. Stock, Aarberg.
Eingabefrist: bis und mit 13. April 1971, Wert der Forderungen mit eventuellen Zinsen: 15. Februar 1971.

Kt. Bern – Konkursamt, 3270 Aarberg (493)

Gemeinschuldner: **Nufer Herbert,** geb. 1936, Maschinentechniker, Grächwil, 3045 Meikirch.
Unbeschränkt haftender Gesellschafter der Kommanditgesellschaft H. Nufer & Co.
Datum der Konkurseröffnung: 26. Februar 1971.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: 2. April 1971.

Ct. de Berne – Office des faillites, 2608 Courtelary (511)

Failli: **Gagnebin Henri,** 1918, empierrage – nickelage à Courtelary, domicilié à 2606 Corgémont.
Propriétaire des immeubles suivants: Commune de Corgémont, «Côtel» Feuillet Nº 741.
Date de l'ouverture de la faillite: 26 février 1971.
Première assemblée des créanciers: 23 mars 1971, à 14 h. 30, à l'hôtel de la Clef à Courtelary.
Délai pour les productions: 13 avril 1971; pour l'indication des servitudes: 3 avril 1971.

Kt. St. Gallen – Konkursamt Untertoggenburg, 9230 Flawil (454[1])

Zweite Auskündigung

Gemeinschuldner: Verlassenschaft des **Manetsch Julius,** Baumeister, wohnhaft gewesen in Uzwil, Schützenstrasse 9.
Konkurseröffnung: 1. Februar 1971.
Ordentliches Verfahren Art. 232 SchKG.
Erste Gläubigerversammlung: Montag, 15. März 1971, 9 Uhr, im Hotel Rössli, Wilerstrasse, Flawil.
Eingabefrist: für Forderungen 5. April 1971 (Wert 1. Februar 1971).
Eingabefrist: für Dienstbarkeiten bis 5. April 1971
für folgende Liegenschaft: Parz. 997, Plan 7, Wohnhaus mit Magazin an der Schützenstrasse 9, Grundbuch Uzwil.
Der Grundbuchauszug liegt beim Konkursamt Untertoggenburg in Flawil zur Einsicht auf.
Gläubiger, welche ihre Forderungen bereits auf den erbrechtlichen Schuldenaufruf gemeldet haben, sind einer nochmaligen Anmeldung enthoben.

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1000 Lausanne (519)

Failli: **Pauli Marcel,** restaurant «Bavaria», Petit-Chêne 10, et «tea room Mutrux», Petit-Chêne 28, Lausanne.
Date du prononcé: 11 mars 1971.
Première assemblée des créanciers: le mardi 23 mars 1971, à 15 h. dans l'une des salles du Palais de justice de Montbenon (entrée EST).
Délai pour les productions: 13 avril 1971.
NB La masse en faillite ne continue pas l'exploitation des deux établissements publics du failli.

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1820 Montreux (494)

Failli: **Rubin Albert,** commerçant, denrées coloniales, Rue du Port 19, 1815 Clarens.
Date du prononcé: 3 mars 1971 (Art. 191 LP).
Faillite sommaire, art. 231 LP.
Délai pour les productions: 2 avril 1971.

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG. 249–251)

(L.P. 249–251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Graduatoria

(L.E.F. 249–251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Kt. Zürich – Konkursamt Aussersihl-Zürich, 8004 Zürich (512)

Im Konkursverfahren betreffend **H. + M. AG für Haushaltgeräte und Maschinen,** Langstrasse 62, Zürich 4, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt zur Einsicht auf.

Ein Gläubiger, welcher den Kollokationsplan anfechten will, hat binnen 10 Tagen seit der Bekanntmachung der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 13. März 1971 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich Klage im Doppel anzuheben.

Kt. Zürich – Konkursamt Höngg-Zürich, 8049 Zürich (495)

Im Konkurs über **Waller Otto,** geb. 1912, Innenarchitekt, Blässistrasse 11, Zürich-Höngg, persönlich haftender Gesellschafter der Werkstätten für moderne Schulmöbel und Innenausbau Gisela Straub o.H.G. in Pohl-Göns, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert 10 Tagen durch Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich einzureichen, ansonst der Kollokationsplan rechtskräftig wird.

Kt. Zürich – Konkursamt, 8952 Schlieren (496)

Kollokationsplan, Lastenverzeichnis und Inventar

Im Konkurs über **Zweifel Manfred,** geb. 1921, von Linthal, in der Bleiche, Stallikon, Inhaber der Einzelfirma Zweifel Lochkarten, Fabrikation und Vertrieb von Lochkarten sowie Vertretungen von Datenverarbeitungsmöbeln und Zubehören, Lutherstrasse 4, Zürich 4, liegen den beteiligten Gläubigern der Kollokationsplan, das Lastenverzeichnis und das Inventar beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und des Lastenverzeichnisses sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 13. März 1971 an gerechnet, mit Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Affoltern a.A. anhängig zu machen, ansonst der Plan und das Lastenverzeichnis rechtskräftig werden.

Innert der gleichen Frist können beim Bezirksgericht Affoltern a.A. als Aufsichtsbehörde allfällige Beschwerden gegen die Ausscheidung von Kompetenzstücken eingereicht werden.

Ct. de Berne – Office des faillites, 2900 Porrentruy (497)

Dans la faillite **Baumann Claude,** 1941, architecte, à Boncourt, sont déposés à l'office dès le 13 mars 1971:

1º L'état de collocation des créanciers.
2º L'inventaire des biens de stricte nécessité laissés à la disposition du failli (article 32, alinéa 2 de l'OTF du 13 juillet 1911).
3º La liste des biens revendiqués que l'administration de la masse en faillite renonce à contester (art. 49 de l'OTF du 13 juillet 1911).

Un délai de dix jours dès la présente publication est imparti aux créanciers pour:

1º Intenter action contre l'état de collocation.
2º Recourir contre les opérations d'inventaire concernant les objets déclarés de stricte nécessité.
3º Demander, sous peine de péremption, la cession des droits de la masse dans le sens de l'article 260 LP concernant les biens de stricte nécessité et les revendications non contestées par l'administration de la faillite.

L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Kt. Thurgau – Betreibungsamt, 8280 Kreuzlingen (498)
im Auftrage des Konkursamtes Kreuzlingen.

Im summarischen Konkursverfahren über **Forster Heiner,** 1944, von Hugelshofen TG, Architekt, Sägestrasse 3, Kreuzlingen, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Betreibungsamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerde gegen das Inventar sind innert zehn Tagen anhängig zu machen, erstere beim Friedensrichteramt Kreuzlingen, letztere bei der Rekurskommission des Obergerichtes des Kt. Thurgau, Frauenfeld, andernfalls gelten Kollokationsplan und Inventar als anerkannt.

Ct. Ticino – Ufficio dei fallimenti, 6900 Lugano (499)

Si rende noto che a contare dal 13 marzo 1971 è deposta presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne visione, la graduatoria nel fallimento della Ditta **Intermarmor SA,** marmi e graniti, via Luvini 4, Lugano.

Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte avanti l'autorità giudiziaria, entro dieci giorni dal deposito altrimenti essa si considererà riconosciuta.

Chiusura del fallimento

(L.E.F. 268)

Ct. Ticino – Ufficio dei fallimenti, 6900 Lugano (513)

La procedura di liquidazione del fallimento di **Ballabio Pierre,** Maroggia, è stata dichiarata chiusa con decreto 9 marzo 1971 del pretore di Lugano-Ceresio.

Widerruf des Konkurses - Révocation de la faillite

(SchKG. 195, 196, 317)

(L.P. 195, 196, 317)

Ct. de Berne – Office des faillites, 2740 Moutier (500)

Le président du Tribunal I du district de Moutier, par décision rendue le 5 mars 1971, a prononcé la révocation de la faillite de **Senn Fridolin,** agriculteur et restaurateur, Champoz, ouverte le 6 juin 1967, et ordonné la réintégration du débiteur dans la libre disposition de ses biens mobiliers. (LP 195).

Ct. de Fribourg – Office cantonal des faillites, 1700 Fribourg (514)

Failli: **Tena Auguste,** fils de Raymond, 1924, de La Neirigue, entrepreneur, à Orsonnens.
Date de la révocation de la faillite et de la réintégration du débiteur dans la libre disposition de ses biens ensuite de retraits de productions et de paiement: 9 mars 1971.

Ct. de Fribourg – Office cantonal des faillites, 1700 Fribourg (515)

Failli: **Tona Victor,** 1924, de Vernate TI, peintre, domicilié à Grenilles.
Date de la révocation de la faillite et de la réintégration du débiteur dans la libre disposition de ses biens ensuite de paiement de tous les créanciers: 9 mars 1971.

Vente aux enchères publiques après faillite

(L.P. 257-259)

Ct. de Berne – Office des faillites, Porrentruy (501²)

Vente d'un chésal – Unique séance d'enchères

Vendredi 30 avril 1971, dès 10 heures, à l'Hôtel de La Locomotive à Boncourt, il sera procédé à la vente aux enchères publiques et à tout prix de l'immeuble dépendant de la faillite **Baumann Claude,** à Boncourt, savoir:

Feuil. N°	Ban de Boncourt Lieu-dit et nature	Cont. A. Ca	Valeur officielle
964	Sur le Mont, chésal	13.55	Fr. 2430.—

Estimation de l'expert: Fr. 21 500.—

Conditions: Les conditions de vente, ainsi que l'état des charges seront déposés dès le 16 avril 1971, à l'office des faillites de Porrentruy (Château).

2900 Porrentruy, le 8 mars 1971 Le préposé aux faillites: R. Domont

Ct. de Berne – Office des faillites, Porrentruy (502²)

Vente aux enchères publiques après faillite – Unique séance d'enchères

Vendredi 30 avril 1971, dès 15 heures, au café de l'Industrie, à Fontenais, l'office des faillites de Porrentruy, agissant par délégation de l'office des faillites de Delémont, vendra à tout prix et au plus offrant l'immeuble suivant dépendant de la faillite **Fueg Joseph,** soit le

Restaurant à l'enseigne «d'Industrie»

Feuil. N°	Ban de Fontenais Leu-dit et nature	Cont. A.Ca	Valeur offic.
201	Près de la Fontaine, habitation, auberge, atelier, assur. incendie N° 243 pour Fr. 59 100.— aisance, jardin	4.02	Fr. 80 900.—

Estimation de l'Expert: Fr. 105 000.—.

Conditions: Les conditions de vente, ainsi que l'état des charges seront déposés, dès le 16 avril 1971, à l'office des faillites de Porrentruy (Château).

Visite du bâtiment: Rendez-vous des amateurs désirant visiter les lieux, lundi 19 avril à 11 heures.

2900 Porrentruy, le 8 mars 1971 Le préposé aux faillites: R. Domont

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Kt. Bern – Konkursamt Thun (503)

Liegenschaftssteigerung
Art. 143 SchKG und Art 63 VZG

Im Grundpfandverwertungsverfahren gegen **SI Schoenberg-Gunten A SA** mit Sitz in Sion gelangen wegen Nichteinhaltung der Steigerungsbedingungen, Freitag, den 2. April 1971, nachmittags 14.30 Uhr im Restaurant Maulbeerbaum im Thun, an eine neue öffentliche Steigerung folgende Liegenschaften:

In der Einwohnergemeinde Sigriswil

1. Grundstück Nr. 4063
   Eine Besitzung, Schoenberg, Plan 30, enthaltend:
   a) Wohnhaus Nr. 88 brandversichert für Fr. 52 900.—,
   b) Wohnhaus mit Scheune Nr. 89, brandversichert für Fr. 29 900.—,
   c) Stallgebäude Nr. 88A, brandversichert für Fr. 18 300.—,
   d) 306.96 Aren Gebäudeplätze, Hofraum, Garten, Hofstatt, Acker, Wald, Bach, Weg.
2. Grundstück Nr. 4068
   47,19 Aren Wald und Wiese, im Gummi, zu Gunten, Plan 30.

Amtlicher Wert für Grundstück Nr. 4063 Fr. 154 400.—
Amtlicher Wert für Grundstück Nr. 4068 Fr. 1 340.—

Betreibungsamtliche Schatzung für Grundstück Nr. 4063 Fr. 1 367 960.—

Betreibungsamtliche Schatzung für Grundstück Nr. 4068 Fr. 47 190.—

Auflegung der Steigerungsbedingungen nebst Lastenverzeichnis während 10 Tagen vom 19. März 1971 hinweg auf dem Betreibungsamt Thun.

3600 Thun, den 8. März 1971 Betreibungsamt Thun: Leuenberger

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG. 295, 296, 300)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Kt. Nidwalden – Konkurskreis Nidwalden (504)

Verschiebung der Gläubigerversammlung

Schuldner: Waser Josef, Bau- und Möbelschreinerei, 6065 Ennetmoos.

Umständehalber (Vergl. Zirkularschreiben des unterzeichneten Sachwalters an sämtliche bekannten Gläubiger) muss die auf den 19. März 1971 festgesetzte

1. Gläubigerversammlung

auf den 23. März 1971, 15 Uhr, im Hotel Tell, in Stans, verschoben werden.

6370 Stans, den 9. März 1971

Für das Konkursgericht Nidwalden der bestellte Sachwalter: Richard Bircher

Kt. Thurgau – Konkurskreis Bischofszell (505)

Schuldnerin: **Elmer AG,** Kunststoffwerk, 8586 Erlen.
Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Bischofszell: 19. Februar 1971.
Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis 19. Juni 1971.
Sachwalter: Karl Staub, Buchhaltungs- und Verwaltungs AG, Rebstrasse 3, 8500 Frauenfeld.
Eingabefrist: Die Gläubiger und Bürgschaftsgläubiger der Firma Elmer AG Erlen, werden aufgefordert, ihre Forderungen bis zum 8. April 1971 beim Sachwalter einzureichen.
Gläubigerversammlung und Aktenauflage werden später Bekanntgegeben.

Kt. Thurgau – Konkurskreis Weinfelden (506)

Schuldner: **Kocherhans Johann,** Kaufmann, Thomas-Bornhauserstr. 19, 8570 Weinfelden.
Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Weinfelden: 20. Februar 1971.
Dauer der Stundung: 4 Monate.
Sachwalter: W. Wettstein, Friedensrichter, 8570 Weinfelden.
Eingabefrist: Sämtliche Gläubiger des Nachlassschuldners werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 20. Februar 1971, mit den nötigen Belegen versehen, bis zum 1. April 1971 dem Sachwalter schriftlich einzureichen.
Gläubigerversammlung: Dienstag, den 20. April 1971, 15.00 Uhr, im Gasthof Löwen, Weinfelden.
Aktenauflage: Die Nachlassakten liegen während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Büro des Sachwalters zur Einsicht auf.

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung

(SchKG. 316ᵃ bis 316ᵉ)

Kt. Aargau – Bezirkgsgericht Zofingen (516)

Rechenschaftsbericht

Im Nachlassvertragsverfahren mit Vermögensabtretung der Firma **Mosimann R. AG,** Garage, Kölliken, liegt der Rechenschaftsbericht des Liquidators gemäss Art. 316r SchKG bis 2. April 1971 auf der Gerichtskanzlei Zofingen zur Einsicht der Gläubiger auf.

4800 Zofingen, den 10. März 1971 Bezirksgericht Zofingen

Prorogation du sursis concordataire

(L.P. 295, al. 4)

Ct. de Fribourg – Arrondissement de la Sarine (517)

Débitrice: **ABC du Tricot SA,** mercerie et bonneterie, rue de Lausanne 35, à Fribourg.

Par ordonnance du 10 mars 1971, le président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg, a prolongé d'un mois le sursis concordataire accordé à la débitrice, soit jusqu'au 9 avril 1971.

1700 Fribourg, le 10 mars 1971

Le commissaire: L'office cantonal des faillites B. Chappuis

Rivocazione di moratoria

(L.E.F. 298, 309)

Ct. Ticino – Pretura distrettuale, Bellinzona (507)

Il pretore del distretto di Bellinzona rende noto che con decreto 8 marzo 1971 su proposta del Commissario sig. Ivo Molteni, commercialista, Lugano, ha revocato con effettto immediato la moratoria in vista di condordato concessa alla **Benazzi SA,** confezioni per signora e bambini in Cadenazzo.

Si avvertono i creditori del diritto loro spettante a norma dell'art. 309 della LFEF («Ogni creditore può chiedere entro 10 giorni dalla pubblicazione l'immediata dichiarazione di fallimento»).

6500 Bellinzona, 8 marzo 1971 Il pretore: avv. Aldo Pedotti

Nachlass-Stundungsgesuch

(SchKG. 293)

Demande de sursis concordataire

(L.P. 293)

Kt. Appenzell A.-Rh. – Bezirksgericht Trogen (508)

Die Verhandlungen über das von Fa. **Pneu Service AG,** 9102 Herisau, eingereichte Gesuch um Bewilligung einer Nachlassstundung finden am Dienstag, den 30. März 1971, nachmittags 14 Uhr, vor dem Bezirksgericht Hinterland (App. A.-Rh.) im Gemeindehaus in Herisau statt.

Begründete Einsprachen gegen die Bewilligung der Nachlassstundung können von den Gläubigern an der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich beim Bezirksgerichtspräsidenten Herrn Jost Leuzinger, Herisau, angebracht werden.

9043 Trogen, den 9. März 1971 Die Bezirksgerichtskanzlei

Ct. de Vaud – Tribunal du district, Aigle (518)

Le président du Tribunal du district d'Aigle statuera en son audience du mardi 23 mars 1971 à 14 h., en salle du tribunal, Hôtel de Ville, à Aigle, sur la demande de sursis concordataire présentée par **Favre Désiré,** Radio TV «Téléval», à Monthey, domicilié à Antagnes sur Ollon.

Les créanciers intéressés peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation du débiteur.

1860 Aigle, le 1er mars 1971 Le président: J.-P. Guignard

Verschiedenes - Divers - Varia

Kt. Zürich – Konkursamt Zürich (Altstadt) (509)

Lastenverzeichnis im Spezialliquidationsverfahren

Im Spezialliquidationsverfahren über die **Profimo Immobilien- & Handels AG,** Schützengasse 24, 8001 Zürich, liegt das Lastenverzeichnis bezüglich des Grundstückes:

Gemeinde Grône VS

Art. Nr. 4056, Plan Fol. 52 No du 3: 9750 m², Wiese und Gebüsch in Arnayes,

den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Lastenverzeichnisses sind innert 10 Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 13. März 1971 durch Klageschrift (im Dopppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird das Lastenverzeichnis rechtskräftig.

8001 Zürich 1, 8. März 1971 Konkursamt Zürich (Altstadt) E. Bühler, Notar

Kt. Basel-Landschaft – Konkursamt Liestal (510)

Konkursamtliche Steigerung

Mittwoch, den 24. März 1971, 11.00 Uhr, werden im Sitzungszimmer des Konkursamtes Liestal, Mühlegasse 14, I. Stock, öffentlich versteigert:

100 Namenaktien zu nom. Fr. 1000.–, voll einbezahlt, der Firma **Singeisen-Flubacher Fritz AG,** Bürofachgeschäft, Liestal.

Der Zuschlag erfolgt zum Höchstangebot gegen Barzahlung.

4410 Liestal, den 5. März 1971 Konkursamt Liestal

Ct. Ticino – Pretura di Lugano-Distretto, Lugano (520)

Notifica di differimento di dichiarazione di fallimento a norma dell'art. 725, cpv. 4, CO

Istante: **Computograph Services SA, Lugano.**

Si avverte che, in data 4 marzo 1971, la pretura di Lugano-Distretto ha decretato:

1º La dichiarazione di fallimento della ditta Computograph Services SA a Lugano è differita sino al 30 settembre 1971 a decorrere da oggi.
   § Durante questo periodo è sospeso ogni procedimento fallimentare nei confronti della istante.

2º Il Signor Luigi Sulmoni, Castel San Pietro, è nominato curatore dell'istante con il compito di allestire un inventario e controllare la gestione della azienda.
   § L'amministrazione della società dovrà ottenere il consenso del curatore per ogni atto di disposizione.
   §§ Dietro preavviso del curatore potrà in ogni tempo essere revocata la sospensione e dichiarato il fallimento dell'istante. È fatto obbligo al curatore di avvertire il giudice del fallimento nel caso in cui dovesse risultare inattuabile un assestamento oppure dovesse intervenire un peggioramento della situazione a danno dei creditori.

3º La tassa di Fr. 100.— (cento) e le spese, comprese quelle della curatela e del curatore, sono a carico della società istante.

6900 Lugano, 12 marzo 1971

Pretura di Lugano-Distretto

Handelsregister - Registre du commerce Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Die Geschäftsinhaber oder deren Erben, beziehungsweise die Verwaltungen juristischer Personen (Aktiengesellschaften, GmbH., Genossenschaften, Vereine und dergleichen) sind verpflichtet, jede Aenderung einer im Handelsregister eingetragenen Tatsache, namentlich die Aufgabe des Geschäftes oder dessen Uebergang auf eine andere Person sowie die Auflösung und das Erlöschen von Kollektiv- und Kommanditgesellschaften und juristischen Personen unverzüglich zur Eintragung ins Handelsregister anzumelden (vergleiche insbesondere Art. 937 und 938 OR).

Les chefs de maisons commerciales ou leurs héritiers, de même que les organes de personnes morales (sociétés anonymes, sociétés à responsabilité limitée, sociétés coopératives, associations, etc.), sont tenus de requérir immédiatement l'inscription de toute modification de faits inscrits dans le registre du commerce, notamment la cessation du commerce ou sa reprise par une autre personne, ainsi que la dissolution et la radiation de sociétés en nom collectif ou en commandite et de personnes morales (voir en particulier les art. 937 et 938 CO).

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Uri, Schwyz, Nidwalden, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Thurgau, Ticino, Vaud, Neuchâtel, Genève.

Zürich – Zurich – Zurigo

2. März 1971.
Stiftung für Zürcher Pfadfinderheime, mit Sitz am jeweiligen Domizil des Präsidenten, bisher in Meilen (SHAB Nr. 302 vom 24. 12. 1955, S. 3311). Unterschriften von Dr. Jakob Widmer und Theophil Richner erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Hans-Rudolf Thalmann, von Tannegg TG, in Zumikon, Prä-

sident des Stiftungsrates. Hans Urech, Mitglied des Ausschusses des Stiftungsrates, wohnt nun in Bassersdorf. Sitz der Stiftung ist nun Zumikon. Adresse: Dorfstrasse 23 (bei Hansruedi Thalmann).

2. März 1971.
Alters- und Hinterbliebenen-Fürsorgestiftung für leitende Angestellte der Siemens Aktiengesellschaft Zürich, in Zürich 1 (SHAB Nr. 220 vom 20. 9. 1969, S. 2172). Stiftungsurkunde vom Regierungsrat des Kantons Zürich am 5. 11. 1970 geändert. Die Stiftung kann nach Massgabe näherer Umschreibung der Stiftungsurkunde nun auch an leitende Angestellte von Firmen, die mit der Firma «Siemens Aktiengesellschaft» verwandt sind oder ihr nahestehen, Ruhegehälter und an deren Witwen und Waisen Versorgungsgelder ausrichten.

3. März 1971.
Vorsorgestiftung der Philips AG Zürich, in Zürich (Neueintragung). Adresse: Edenstrasse 20, Zürich 3 (bei der Philips A.G.). Datum der Stiftungsurkunde: 17. 11. 1970. Zweck: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Philips A.G.», in Zürich, und der Firmen, welche mit der «Philips A.G.» finanziell und wirtschaftlich verbunden sind, einschliesslich der Mitglieder der Geschäftsleitung, sowie für deren Hinterbliebene im Fall von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von mindestens drei Mitgliedern und Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen Prof. Dr. Jürg Schwenter, von Bern, in Zürich, Präsident des Stiftungsrates; Antonius von Haren, niederländischer Staatsangehöriger, in Uitikon, Mitglied des Stiftungsrates; Dr. Leo Sigg, von Zürich, in Kilchberg ZH, Mitglied des Stiftungsrates, und Edwin Bruggmann, von Degersheim, in Thunstetten, Geschäftsführer, dieser dem Stiftungsrat nicht angehörend.

3. März 1971.
Personalfürsorgestiftung des Ingenieurbüros Fröhlich, in Bülach, Berglistrasse 7a (beim Ingenieurbüro Fröhlich), Stiftung (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 19. 1. 6971. Zweck: Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Ingenieurbüro Fröhlich», in Bülach, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von mindestens drei Mitgliedern und Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnet: Albert Fröhlich, von Niederhasli, in Bülach, Präsident des Stiftungsrates mit Einzelunterschrift.

3. März 1971.
Lermite-Stiftung, in Zürich, Weinbergstrasse 148, Zürich 6 (bei der ADIUVA Verwaltungs- & Treuhandgesellschaft), Stiftung (Neueintragung), Datum der Stiftungsurkunde: 12. 11. 1970. Zweck: Die Stiftung besorgt die Aufbewahrung und Ueberwachung der Manuskripte von René Lermite, veranlasst, fördert und überwacht die Veröffentlichung und Verbreitung der Werke von René Lermite, veröffentlicht und vertreibt diese Werke, gegebenenfalls selbst im Eigenverlag der Stiftung, und setzt sich allgemein für eine ideelle Neugestaltung von Europa ein; sie kann parallele Bestrebungen unterstützen. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von zwei bis fünf Mitgliedern und Kontrollstelle. Der Präsident des Stiftungsrates führt Einzelunterschrift; die übrigen Stiftungsratsmitglieder führen Kollektivunterschrift zu zweien. Die Stiftung wird vertreten durch: Dr. Fernand Petitpierre, von Couvet, Neuchâtel und Murten, in Opfikon, Präsident des Stiftungsrates; Willy Kaufmann, von Knutwil, in Greifensee, Mitglied, sowie Aktuar und Kassier des Stiftungsrates; Friedrich Wilhelm Max Guichard von Quintus Icilius, deutscher Staatsangehöriger, in Meran (Italien); Gertrud Böhni-Schlund, von Zürich und Amden, in Oberengstringen, Mitglieder des Stiftungsrates.

3. März 1971.
Personalfürsorge-Stiftung der Kredit Bank, in Zürich 1 (SHAB Nr. 188 vom 14. 8. 1965. S. 2539). Unterschrift von Alfred Brüesch erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Reto Hartmann, von Schiers, in Genf, Mitglied des Stiftungsrates.

5. März 1971.
Garbe, in Zürich 2 (SHAB Nr. 158 vom 10. 7. 1965, S. 2174), Leistung von Zuwendungen an gewesene Mitglieder der Geschäftsleitung der Brauerei A. Hürlimann Aktiengesellschaft usw. Rudolf Schwoerer, Mitglied des Stiftungsrates, wohnt nun in Oberengstringen.

8. März 1971.
Pensionskasse der Truck AG, in Kloten, Industriestrasse 10 (bei der Truck AG), Stiftung (Neueintragung), Datum der Stiftungsurkunde: 5. 2. 1971. Zweck: Schutz, beziehungsweise Schutz des Personals der Firma «Truck AG», in Kloten, und ihr nahestehender Firmen im Falle von Alter und Invalidität sowie die Hinterbliebenen im Falle des Todes des Arbeitnehmers gegen die wirtschaftlichen Folgen des Wegfalls des Erwerbseinkommens. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von fünf Mitgliedern und Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch: Dr. Bruno Herzer, von Kilchberg ZH und Wuppenau TG, in Kilchberg ZH, Präsident des Stiftungsrates mit Einzelunterschrift; Franz Vasicek, von Zürich, in Ottenbach, Vizepräsident des Stiftungsrates mit Einzelunterschrift; Fritz Bögli, von Seeberg BE, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien; Karl Juchli, von Zufikon AG, in Zürich, mit Kollektivunterschrift zu zweien, dem Stiftungsrat nicht angehörend.

8. März 1971.
Fürsorgestiftung der Firma Kempf A.G. für chemische Industrie in Zürich-Affoltern, bisher in Zürich 11 (SHAB Nr. 193 vom 18. 8. 1956, S. 2131). Mit Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 19. 11. 1970 ist die Stiftungsurkunde abgeändert worden. Sitz der Stiftung wie auch der Firma «Kempf A.G. für chemische Industrie», deren Angestellte und Arbeiter Begünstigte der Stiftung sind, ist Volketswil. Der Name der Stiftung lautet nun **Fürsorgestiftung der Firma Kempf A.G. für chemische Industrie.** Domizil der Stiftung: Büelstrasse 43, Hegnau (bei der Kempf A.G. für chemische Industrie). Pankratius Wüest, Präsident des Stiftungsrates, und Thomas Wüest, Mitglied des Stiftungsrates, wohnen nun in Volketswil.

8. März 1971.
Fürsorgestiftung der Sparkasse des Wahlkreises Thalwil, in Thalwil (SHAB Nr. 194 vom 22. 8. 1953, S. 2032). Stiftungsurkunde vom Regierungsrat des Kantons Zürich am 19. 11. 1970 geändert. Stiftungsrat: nun aus zwölf Mitgliedern, bestimmt Zeichnungsberechtigte und Art ihrer Zeichnung. Die Unterschriften von Jakob Gut, Ernst Hardmeier und Gustav Dändliker erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Gottfried Staub, von und in Oberrieden, Präsident; Hans Wismer, von Uitikon, in Rüschlikon, Vizepräsident, und Hans Gut, von Obfelden und Thalwil, in Thalwil, Aktuar, alle drei dem Stiftungsrat angehörend.

8. März 1971.
Personalfürsorgestiftung der Nordfinanz-Bank Zürich, in Zürich 1 (SHAB Nr. 7 vom 10. 1. 1970, S. 57). Die Unterschrift von Edvard Brändström ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Arthur Wiederkehr, von und in Zürich, Präsident des Stiftungsrates.

8. März 1971.
Personalfürsorgestiftung der Montanprodukte AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 65 vom 18. 3. 1967, S. 960). Die Unterschrift von Anton Honold ist erloschen. Paul Honold, nun in Fällanden, führt seine Einzelunterschrift nun als Präsident des Stiftungsrates.

8. März 1971.
Wohlfahrtsfonds der Tages-Anzeiger für Stadt und Kanton Zürich AG, in Zürich 4 (SHAB Nr. 307 vom 31. 12. 1966, S. 4175). Die Unterschrift von Dr. Karl Heinrich Hintermeister ist erloschen. Walter Grob, Rechnungsführer des Stiftungsrates, wohnt nun in Uitikon. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Walter Hausegger, von Zürich, in Schlieren, Mitglied des Stiftungsrates.

8. März 1971.
Unterstützungsfonds der Tages-Anzeiger für Stadt und Kanton Zürich AG, in Zürich 4 (SHAB Nr. 307 vom 31. 12. 1966, S. 4175). Die Unterschriften von Dr. Karl Heinrich Hintermeister und Verena Bühler sind erloschen. Walter Grob, nun in Uitikon, führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Mitglied des Stiftungsrates. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Walter Hausegger, von Zürich, in Schlieren, Mitglied des Stiftungsrates.

8. März 1971.
Pensionskasse der Tages-Anzeiger für Stadt und Kanton Zürich AG, in Zürich 4 (SHAB Nr. 307 vom 31. 12. 1966, S. 4175). Die Unterschrift von Dr. Karl Heinrich Hintermeister ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Walter Hausegger, von Zürich, in Schlieren, Mitglied des Stiftungsrates. Es wohnen nun Paul Küng in Adliswil und Walter Grob in Uitikon, beide Mitglieder des Stiftungsrates, ersterer auch Geschäftsführer.

8. März 1971.
Alters- und Hinterlassenen-Versicherung der Angestellten und Arbeiter der Brauerei A. Hürlimann AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 99 vom 24. 4. 1967, S. 1464). Rudolf Schwoerer wohnt nun in Oberengstringen.

Bern – Berne – Berna

Bureau Aarwangen

3. März 1971.
Fürsorgefonds des Personals der Schweizerischen Drahtziegelfabrik AG, in Lotzwil (SHAB Nr. 105 vom 6. 5. 1961, S. 1299). Die Unterschrift des verstorbenen Stiftungsrates Walter Mathys ist erloschen. Neu zeichnet mit Kollektivunterschrift zu zweien als Präsident des Stiftungsrates Werner Meyer, von Schoren, in Langenthal.

Bureau Bern

5. März 1971.
Bernische Stiftung für Agrarkredite (Fondation bernoise de crédit agricole), in Bern (SHAB Nr. 117 vom 23. 5. 1970, S. 1181). Die Unterschrift von Ernst Fischer, Stellvertreter des Geschäftsführers, ist erloschen. Neuer Verwalter-Stellvertreter ist Beat Steiner, von Büetigen, in Bern. Der Präsident Fritz Krauchthaler (bisher), der Vizepräsident Ernst Blaser (bisher), der Verwalter Alfred Scheurer (bisher als Geschäftsführer bezeichnet), und der Verwalter-Stellvertreter führen Kollektivunterschrift zu zweien.

Bureau de Delémont

5 mars 1971.
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Mabo SA, à Develier. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 23 février 1971, une fondation qui a pour but de venir en aide aux membres du personnel de l'entreprise ayant à cet effet passé convention avec elle, qui, en raison de vieillesse, maladie, accident, invalidité, service militare, chômage ou autres circonstances, tomberaient dans la gêne. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de trois membres au moins désignés par la maison fondatrice. Le contrôleur est nommé par le conseil de fondation. La fondation est engagée par la signature individuelle du président et du secrétaire, ou par la signature collective d'un membre avec le président ou le secrétaire du conseil de fondation. Celui-ci est composé de: Jacques Beiner, de Schüpfen, à Chez-le-Bart, commune de Gorgier, président; Roger Gigon, de Fontenais, à Develier, secrétaire, et Noël Chappuis, de et à Develier, membre. Adresse de la fondation: en les bureaux de Mabo SA, Develier.

Luzern – Lucerne – Lucerna

3. März 1971.
Personalfürsorgestiftung von Kaenel, in Luzern (SHAB Nr. 96 vom 26. 4. 1969, S. 937). Karl Beres ist aus dem Stiftungsrate ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Werner Fritschi, von Flaach ZH, in Zürich.

Uri – Uri – Uri

8. März 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma Karl Marty, in Altdorf (SHAB Nr. 122 vom 30. 5. 1964, S. 1691). Zufolge Uebernahme der Stiftung durch die Rechtsnachfolgerin, die Firma «K. Marty AG, sanitäre Installationen, Zentralheizungen, Altdorf», in Altdorf, wurde der Name der Stiftung gemäss öffentlicher Urkunde vom 5. Januar 1971 und Beschluss des Regierungsrates des Kantons Uri vom 20. Februar 1971 geändert in **«Personalfürsorgestiftung der K. Marty AG, sanitäre Installationen, Zentralheizungen, Altdorf».** Die übrigen publikationspflichtigen Tatsachen werden von der Aenderung nicht betroffen. Einzelunterschriftsberechtigung wurde neu erteilt an Karl Marty-Käppeli, von Unteriberg SZ, in Altdorf, Mitglied des Stiftungsrates.

Schwyz – Schwytz – Svitto

2. März 1971.
Versicherungsstiftung für das Personal der Zipfel & Co. Aktiengesellschaft, in Lachen (SHAB Nr. 87 vom 13. 4. 1968, S. 790). Rudolf Keller ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

2. März 1971.
Personal-Fürsorge-Stiftung der Firma J. & A. Kuster, Steinbrüche A.G., Bäch, in Bäch, Gemeinde Freienbach (SHAB Nr. 100 vom 1. 5. 1954, S. 1115). Die Unterschrift von Josef Kuster-Morger, Präsident des Stiftungsrates, ist zufolge Todes erloschen. Josef Kuster-Koller führt nun als Präsident des Stiftungsrates Einzelunterschrift (bisher Kollektivunterschrift). Das bisherige Mitglied, Hans Kuster-Keller, führt nun seine Kollektivunterschrift zu zweien als Vizepräsident des Stiftungsrates. Kollektivunterschrift zu zweien führt neu August Kuster-Müller, von Eschenbach SG, in Schmerikon, Mitglied des Stiftungsrates.

8. März 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma Glas- und Metallbau AG, in Freienbach. Unter diesem Namen besteht laut öffentlicher Urkunde vom 4. Dezember 1970 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit, bzw. bei deren Ableben für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der Stifterfirma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern, sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus drei bis fünf Mitgliedern, und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten mit Kollektivunterschrift zu zweien durch Italo Cherubini, italienischer Staatsangehöriger, in Hinwil, Präsident des Stiftungsrates, und Hansruedi Glatz, von Röthenbach i. E., in Jona SG, Mitglied des Stiftungsrates. Domizil: bei der Stifterfirma.

Nidwalden – Unterwald-le-bas – Unterwalden basso

5. März 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma IHA Institut für Haushaltungsanalysen A.-G. Hergiswil a. S., in Hergiswil (SHAB Nr. 216 vom 15. 9. 1962, S. 2639). Dr. Norbert Bischof, Präsident, ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Dr. August Wohlgensinger, von Mosnang und Zürich, in Stansstad.

Zug – Zoug – Zugo

3. März 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma Auto Kaiser A.G., Zug, in Zug, Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma, usw. (SHAB Nr. 135 vom 13. 6. 1970, S. 1364). Albert Schärer ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat wurde gewählt: Johann Trinkler, von Menzingen, in Zug. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Präsidenten.

5. März 1971.
Pensionsfonds für die Angestellten der Epicea Holding A.-G., in Unterägeri (SHAB Nr. 4 vom 6. 1. 1962, S. 39). Dr. Otto Coninx und Otto Woodtly sind aus der Verwaltungskommission ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurde in die Verwaltungskommission gewählt: Paul Weber, von Bargen BE, in Bern. Er zeichnet kollektiv zu zweien.

Freiburg – Fribourg – Friborgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

8 mars 1971.
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la maison Arthur Risse, entreprise de maçonnerie, à Hauteville. Sous ce nom, il a été constitué selon acte authentique dressé le 20 février 1971, une fondation, qui a pour but de venir en aide, par les moyens que son conseil juge appropriés, aux employés et ouvriers de l'entreprise en cas de vieillesse, d'invalidité, de maladie, d'accidents et en cas de décès aux membres de la famille de l'employé ou ouvrier décédé. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de trois à cinq membres nommés par la fondatrice et le personnel. La maison fondatrice désigne en outre un contrôleur. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation. Celui-ci est composé de: Arthur Risse, de La Roche, à Hauteville, président; Marguerite Risse née Vionnet, épouse d'Arthur, de La Roche, à Hauteville, membre, représentants de la fondatrice, et Marcel Théraulaz, de et à La Roche, membre et représentant du personnel. Locaux: dans les bureaux de l'entreprise.

Bureau d'Estavayer-le-Lac

3 mars 1971.
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la société anonyme «Bloechlé Fils S.A.» à Estavayer-le-Lac, à Estavayer-le-Lac. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 10 février 1971, une fondation, qui a pour but de venir en aide, aux membres du personnel de la société «Bloechlé Fils S.A.», en cas de vieillesse, d'invalidité, de maladie, d'accident et, en cas de décès, aux membres de la famille de la personne décédée. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation d'un à cinq membres. Ce conseil désigne un vérificateur des comptes. La fondation est engagée par la signature collective de deux membres du conseil s'il en comprend plusieurs, ou par la signature individuelle du membre du conseil s'il n'y en a qu'un. Le conseil de fondation est composé de: Anne-Marie Bloechlé, veuve de Jean, d'Auswil, présidente; Denis Bloechlé, d'Auswil, secrétaire; Henri Blanc, de Vesin, membre; tous à Estavayer-le-Lac. Adresse: chez «Bloechlé Fils S.A.», route de la Chapelle.

Bureau de Fribourg

Rectification.
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Construction métallique Schnetzler S.A., à Fribourg (FOSC du 6. 3. 1971, N° 54, p. 534). A été nommé membre du conseil de fondation: Fredy Etter et non Frey Etter.

4 mars 1971.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de l'Office du Livre S.A. Fribourg, à Fribourg (FOSC du 13. 1. 1962, N° 10, p. 124). François Hertig, président a démissionné; sa signature est radiée. A

été nommé membre du conseil et président Marc Payot, de Corcelles-Concise, à Lutry. La fondation est engagée par la signature collective à deux d'un représentant de la direction et d'un représentant du personnel. Nouvelle adresse: 23, Avenue de la Gare, c/o Weck, Aeby & Cie S.A.

Solothurn – Soleure – Soletta

Bureau Grenchen-Bettlach

2. März 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma H. Ris, in Grenchen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 3. März 1971 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit bzw. bei deren Ableben für ihre Hinterbliebenen. Die Stiftung wird verwaltet durch einen Stiftungsrat von drei bis fünf Mitgliedern. Ihm gehören an: Hugo Ris, Präsident; Esther Ris, beide von und in Grenchen, sowie Armin Stucky, von Goppisberg, in Grenchen. Der Präsident führt Einzelunterschrift, die beiden übrigen Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: Hofweg 36, bei Firma «H. Ris».

Bureau Kriegstetten

3. März 1971.
Stiftung für die Sonderschule Kinderheim Kriegstetten, in Kriegstetten (SHAB Nr. 49 vom 28. 2. 1970, S. 459). Dr. Josef Hofstetter ist als Präsident des Stiftungsrates zurückgetreten, bleibt aber weiterhin Mitglied desselben; seine Unterschrift ist erloschen. Erwin Moll, von Solothurn, in Grenchen, bisher Aktuar, ist nun Präsident. Zum Mitglied des Stiftungsrates und zugleich als Aktuar wurde gewählt Fritz Naef, von Zell und Zürich, in Gerlafingen. Präsident oder Vizepräsident des Stiftungsausschusses zeichnet kollektiv mit dem Aktuar oder Kassier.

Bureau Stadt Solothurn

3. März 1971.
Wohlfahrtsfonds für die Angestellten und Arbeiter der A. Lüthy's Söhne A.G., in Solothurn (SHAB Nr. 24 vom 29. 1. 1966, S. 318). Das Domizil befindet sich im Büro der Stifterfirma: Stalden 19.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

1. März 1971.
Hotelangestellten-Fürsorgestiftung des Schweizer Hotelier-Vereins, in Basel (SHAB Nr. 254 vom 19. 10. 1949, S. 2816). Die Stiftung hat den Sitz nach Bern verlegt (SHAB Nr. 42 vom 20. 2. 1971, S. 409) und wird daher von Amtes wegen gelöscht.

3. März 1971.
Personalfürsorgestiftung der Zubler-Annoncen AG, in Basel (SHAB Nr. 116 vom 23. 5. 1964, S. 1607). Die Stiftung hat den Sitz nach Blauen verlegt (SHAB Nr. 285 vom 5. 12. 1970, S. 2771). Sie wird in Basel von Amtes wegen gelöscht.

4. März 1971.
Witwen- und Waisenkasse der St. Jakobsloge Basel, in Basel (SHAB Nr. 198 vom 25. 8. 1962, S. 2456). Die Unterschrift von Emil Stalder ist erloschen. Robert Gindrat, bisher Vizepräsident, zeichnet nun als Präsident des Stiftungsrates zu zweien. Unterschrift zu zweien wurde erteilt an die neuen Stiftungsratsmitglieder Hans Schwab, Vizepräsident, von Kerzers, in Liestal, und Fritz Buser, von Ziefen, in Münchenstein.

5. März 1971.
Wohlfahrtsstiftung der Josef Cron Ingenieurbüro und Bauunternehmung AG, in Basel (SHAB Nr. 141 vom 20. 6. 1970, S. 1423). Die Unterschrift von Doris Cron-Cathomas ist erloschen.

Basel-Landschaft – Bâle-Campagne – Basilea-Campagna

5. März 1971.
Wohlfahrtsfonds der Tubag AG, bisher in Basel (SHAB Nr. 101 vom 2. 5. 1970, S. 1011). Die Stiftungsurkunde wurde am 16. Juni 1970 mit Zustimmung des Justizdepartementes des Kantons Basel-Stadt als Aufsichtsbehörde vom 6. Januar 1971 geändert und der Sitz nach Reinach BL verlegt. Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma und deren Hinterbliebene bei Krankheit, Unfall, Alter, Arbeits- und Erwerbslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Die Stiftungsurkunde datiert vom 18. Juli 1968. Der Stiftungsrat besteht aus einem bis drei Mitgliedern. Ihm gehören an: Erika Elisabeth Obrist-Alpstäg, von Basel und Riniken, in Arlesheim, als Präsidentin mit Einzelunterschrift, und als weitere Mitglieder mit Kollektivunterschrift zu zweien Werner Stoll, von und in Basel, und Adolf Meinrad Bischof, von Eggersriet, in Herrliberg. Domizil: Römerstrase 75 (bei der Stifterin).

Schaffhausen – Schaffhouse – Sciaffusa

2. März 1971.
Künzle – Stiftung, in Schaffhausen (SHAB Nr. 129 vom 6. 6. 1970, S. 1309). Das Stiftungsratsmitglied Dr. Kurt Reiniger ist jetzt auch Bürger von Schaffhausen.

St. Gallen – St-Gall – San Gallo

8. März 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma Züst zur Rose Kommanditgesellschaft, in Rheineck. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 25. Januar 1971 eine Stiftung. Sie bezweckt die Vorsorge für die männlichen und weiblichen Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma und die Angehörigen bzw. Hinterbliebenen dieser Personen bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall und Tod des Arbeitnehmers, sowie bei unterschuldeter Notlage und für Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat. Organe der Stiftung: Stiftungsrat, bestehend aus mindestens drei Mitgliedern, sowie die Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen die Mitglieder des Stiftungsrates: Walter Züst, von Lutzenberg, in Rheineck, Präsident, mit Einzelunterschrift, sowie Paul Giger, von Krummenau, in St. Margrethen, und Martha Züst-Giger, von Lutzenberg, in Rheineck, letztere beiden mit Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: bei der Stifterfirma, Hauptstrasse 10.

8. März 1971.
Ruehüsli-Stiftung Stephanie Bernet, in St. Gallen (SHAB Nr. 229 vom 29. 9. 1956, S. 2472). Die Unterschrift von Gertrud Bernet-Wille, Präsidentin, ist erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt Frida Natsch-Scherrer, von St. Gallen und Mels, Präsidentin, und Dr. Peter Saxer, von St. Gallen und Altstätten, beide in St. Gallen, beide mit Einzelunterschrift.

8. März 1971.
Personalfürsorgestiftung der FABA AG Carrosserie & Fahrzeugbau, in Oberriet (SHAB Nr. 87 vom 13. 4. 1968, S. 790). Das Mitglied des Stiftungsrates Annelies Merki heisst infolge Verehelichung nun Annelies Bollier-Merki und ist nun Bürgerin von Adliswil.

Graubünden – Grisons – Grigioni

2. März 1971.
Deutsche Heilstätte Davos und Agra, in Davos (SHAB Nr. 111 vom 16. 5. 1964, S. 1540). Max Müller-Schöll, Präsident, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Die Unterschrift von Richard Schwick, Direktor, ist erloschen. Neue Stiftungsräte: Dr. Werner Röllinghoff, deutscher Staatsangehöriger, in Tübingen, als Präsident, und Dr. Werner Schülen, deutscher Staatsangehöriger, in Stuttgart; beide zeichnen kollektiv zu zweien.

Thurgau – Thurgovie – Turgovia

4. März 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma Hügli Nährmittel AG, in Arbon (SHAB Nr. 271 vom 18. 11. 1961, S. 3367). Das bisherige Stiftungsratsmitglied Dr. Alexander Stoffel wurde zum Präsidenten ernannt. Er zeichnet wie bisher kollektiv mit dem Stiftungsratsmitglied Walter Kobler.

8. März 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma U. Helfenberger, in Berg. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Stiftungsurkunde vom 21. April 1970 eine Stiftung zur Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen im Alter, bei Tod, Krankheit oder Invalidität. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus mindestens drei Mitgliedern. Der Präsident Ulrich Helfenberger, von Gossau SG, in Berg TG, vertritt die Stiftung mit Einzelunterschrift. Domizil: Andhauserstrasse, bei der Stifterfirma.

Tessin – Tessin – Ticino

Ufficio di Locarno

3 marzo 1971.
Fondo di previdenza per il personale della Ditta Marci Fratelli in Locarno, con sede in Locarno. Fondazione costituita con atto pubblico e statuti del 28 dicembre 1970. Scopo: la previdenza a favore dei dipendenti della ditta Marci Fratelli, nonchè dei loro familiari e superstiti, mediante la concessione di indennità in caso di vecchiaia, di morte, di malattia e di invalidità. Il consiglio di fondazione è composto da 2 a 4 membri, attualmente da quattro nelle persone di: Ettore Marci, da Frasco, in Muralto, presidente; Pietro Marci, da Frasco, in Muralto, membro; Paulina Isler nata Fuchs, da Hütten, in Minusio, membro; Alfredo Scalvi, da ed in Locarno, membro. Vincola la fondazione la firma collettiva a due del presidente con un membro del consiglio direttivo. Recapito: c/o ditta Fratelli Marci, Piazza Grande 2.

Distretto di Mendrisio

2 marzo 1971.
Fondo di Previdenza per il Personale della Valcambi S.A., in Balerna. Sotto questa ragione sociale è stata costituita, con atto notarile del 17 febbraio 1971 ma con effetto a partire dal 1° gennaio 1971, una fondazione. Scopo: la previdenza per il personale della Valcambi S.A., in Balerna, e familiari, specie in caso di vecchiaia, invalidità e morte. La gestione della fondazione è affidata ad un consiglio direttivo di sei membri di cui due in rappresentanza degli operai, uno in rappresentanza degli impiegati e tre designati dalla fondatrice. Attualmente il consiglio di fondazione è composto come segue: Emilio Camponovo, da Pedrinate, in Coldrerio, presidente; Albrecht Gysin, da Basilea, in Viganello; Enrico Kümin, da Freienbach, in Vacallo (designati dalla fondatrice); Carlo Passera, da ed in Chiasso (designato dagli impiegati); Orfeo Castelli, da Crana, in Chiasso, e Riccardo Albano, cittadino italiano, in Gallarate (Italia) (disignati dagli operai), membri. La fondazione è impegnata con la firma collettiva a due dei membri del consiglio di fondazione, ritenuto che occorrerà la firma di almeno uno dei tre membri designati dalla fondatrice. Recapito: c/o Valcambi S.A.

Waadt – Vaud – Vaud

Bureau de Lausanne

2 mars 1971.
Fondation de prévoyance en faveur des employés de l'Omnium Technique d'Etudes OTH S.A., à Lausanne (FOSC du 24. 1. 1970, p. 185). La signature de Wilhelm Birchmeier est radiée.

Neuenburg – Neuchâtel – Neuchâtel

Bureau de Boudry

2 mars 1971.
Caisse de retraite du personnel de la commune de Peseux, à Peseux. Sous cette dénomination, il a été constitué, selon acte authentique du 23 février 1971, une fondation qui a pour but de protéger le personnel de la commune de Peseux ainsi que ses proches contre les conséquences économiques résultant de la vieillesse et de la mort, éventuellement de l'invalidité. La gestion de la fondation est confiée à un comité composé de cinq membres. Celui-ci est composé de: Claude Weber, de et à Peseux, président; André Matile, de La Sagne, à Peseux, vice-président; Yves-Blaise Vuillemin, de Renan, à Peseux, secrétaire. La fondation est engagée par la signature collective à deux des président, vice-président et secrétaire. Adresse: Rue Ernest Roulet 2, en les bureaux de l'administration communale.

Genf – Genève – Ginevra

5 mars 1971.
Caisse de prévoyance du personnel de FIM SA Fabrique d'instruments de mesure, à Lancy (FOSC du 16. 3. 1963, p. 781). Les pouvoirs de Maurice Gouy, Diego Castello, Pierre Castello et Joseph Patek sont radiés. Signature: collective à deux de Jules-Emile Golay, du Chenit VD, à Le Lieu VD, président; Méta Uldry, de Genève, à Bernex, secrétaire, et André Misteli, de L'Abbaye VD, au Brassus VD, tous membres du conseil.

5 mars 1971.
Fondation pour l'Institut universitaire de Hautes Etudes Internationales, à Genève (FOSC du 26. 10. 1963, p. 3037). Les pouvoirs de Willy Bretscher, David-A. Morse et Jean Graven sont radiés. Edouard Zellweger, de et à Zurich; Wilfred Jenks, de Bootle (Lancashire, Grande-Bretagne), à Genève, et Martin Peter, de Sargans SG, à Collonge-Bellerive, tous trois membres du conseil exécutif, signent chacun d'eux collectivement avec le président.

Andere gesetzliche Publikationen
Autres publications légales
Altre pubblicazioni legali

Tribunal de Lausanne
Absence

Le 21 janvier 1971, le président du Tribunal civil du district de Lausanne a ordonné l'ouverture d'une enquête sur l'absence de:

Hanus Eduard Georg Wilhelm, de nationalité allemande, né le 6 juin 1865, commerçant, domicilié en dernier lieu Mommsenstrasse 34, à Berlin-Charlottenburg, et dont on est sans nouvelles depuis la seconde guerre mondiale.

Les personnes qui pourraient donner des nouvelles de l'absent sont invitées à se faire connaître au greffe du Tribunal du district de Lausanne, jusqu'au 31 janvier 1972. (AA 52²)

1003 Lausanne, le 21 janvier 1971 — Tribunal du district, Lausanne

---

Teil-Ausverkauf

(Ausverkaufsordnung des Bundesrates vom 16. April 1947)

Am 10. März 1971 wurde der Firma **Erwin Eigenmann, Storchenhaus,** Poststrasse 36, **7000 Chur,** die Bewilligung erteilt, die Abteilung Kinderkonfektion wegen Aufgabe dieser Warengattung zu liquidieren.

Mit dieser Bewilligung wurde der genannten Firma, für die Dauer von 3 Jahren, beginnend am 20. Mai 1971, verboten, auf dem Gebiete des Kantons Graubünden, den Verkauf der erwähnten Artikel wieder aufzunehmen (Art. 16 Abs. 3 & 4 der eidgenössischen Ausverkaufsordnung). (AA 131)

7000 Chur, 10 März 19711

Kantonale Polizeiabteilung Graubünden
Pass- und Patentbüro

Agin AG Basel, in Liquidation, Basel

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Zweite Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 3. März 1971 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Allfällige Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen und sonstigen Ansprüche unverzüglich mit Begründung beim Liquidator der Gesellschaft, Herrn Kilias Kasper, Birmannsgasse 39, 4000 Basel, anzumelden. (AA 128²)

4000 Basel, 4. März 1971 — Der Liquidator: Kilias Kasper

Rolina GmbH, in Liquidation, Luzern

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 823, 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die Gesellschaft hat an ihrer ausserordentlichen Gesellschafterversammlung vom 10. März 1971 die Auflösung und Liquidation beschlossen.

Allfällige Gläubiger der Gesellschaft werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen oder sonstigen Ansprüche binnen einem Monat am Domizil der Gesellschaft, Bruchmattstrasse 10, 6000 Luzern, anzumelden. (130³)

6000 Luzern, den 10. März 1971 — Rolina GmbH

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken Marques Marche

Eintragungen Enregistrements

250340. Date de dépôt: 4 mars 1970, 18 h.
Cirfa AG (Cirfa S.A.) (Cirfa Ltd.), Untermattweg 8, **Berne 27.** – Fabrication et commerce. – Transmission de la marque internationale No **286066** de Pharmacie Centrale de Belgique, en abrégé soit «P.C.B.», soit «PECEBE» (Société anonyme), Bruxelles (Belgique).

Tous produits pharmaceutiques, chimiques, de droguerie, para-pharmaceutiques, accessoires médicaux, cosmétiques et de parfumerie. (Cl. int. 1 à 5, 10)

CIRFA

250341. Hinterlegungsdatum: 15. Mai 1970, 18 Uhr.
Frigoscandia Contracting Aktiebolag, Rusthållsgatan 21, **Hälsingborg** (Schweden). – Fabrikation und Handel.

Elemente in Sandwichanordnung, zum Bauen von Kühl- und Gefrierhäusern und -räumen, bestehend aus Platten mit zwischenliegender Isolierung. (Int. Kl. 6, 17, 19)

FRIGoPANEL

250342. Hinterlegungsdatum: 15. Mai 1970, 18 Uhr.
Frigoscandia Contracting Aktiebolag, Rusthållsgatan 21, **Hälsingborg** (Schweden). – Fabrikation und Handel.

Kühl- und Gefrierapparate. (Int. Kl. 11)

CARToFREEZE

250343. Hinterlegungsdatum: 14. Oktober 1970, 17 Uhr.
Frigoscandia Contracting Aktiebolag, Rusthållsgatan 21, **Hälsingborg** (Schweden). – Fabrikation und Handel.

Kühl- und Gefrierapparate. (Int. Kl. 11)

PELLoFREEZE

250344. Hinterlegungsdatum: 18. November 1970, 16 Uhr.
Chemiro AG, Haggenstrasse 45, **St. Gallen.** – Fabrikation und Handel.

Geruchverhinderungs- und -beseitigungsmittel für Textilien. (Int. Kl. 5)

K2 Dress Lüfter

250345. Date de dépôt: 19 août 1970, 11 h.
Lotus International S.A., rue Agisilaou 35–37, **Athènes** (Grèce). – Fabrication et commerce.

Lavcuses électriques, appareils frigorifiques électriques, cuisinières électriques, réchaux électriques, ventilateurs, appareils de climatisation, torches électriques, ampoules d'éclairage électrique, récepteurs de T. S. F., tourne-disques et radio-grammophones, électrophones, magnétophones, appareils de télévision, balayeuses électriques, parquetteuses électriques, fers à repasser électriques, batteries sèches de radio et de torches électriques, rasoirs électriques, machines à coudre électriques. (Cl. int. 7, 8, 9, 11)

LOTUS ELECTRIC

250346. Hinterlegungsdatum: 18. August 1970, 20 Uhr.
Rhodes Pharmacal Co. Inc., 200 East Ontario Street, **Chicago** (Illinois, USA). – Fabrikation und Handel.

Kosmetische Präparate, insbesondere Gesichts- und Hautcremen, Badeöle und Shampoos, Reinigungscremen und feuchtigkeitsspendende Lotionen. (Int. Kl. 3)

jon james

250347. Hinterlegungsdatum: 18. August 1970, 20 Uhr.
Rhodes Pharmacal Co. Inc., 200 East Ontario Street, **Chicago** (Illinois, USA). – Fabrikation und Handel.

Kosmetische Präparate, insbesondere Gesichts- und Hautcremen, Badeöle und Shampoos, Reinigungscremen und feuchtigkeitsspendende Lotionen. (Int. Kl. 3)

jon james
Cowert

250348. Date de dépôt: 23 septembre 1970, 20 h.
Deres Kjolemagasin A/S, Vimmelskaftet 45, **Copenhague** (Danemark). – Fabrication et commerce.

Vêtements, y compris les bottes, les souliers et les pantoufles, de provenance danoise. (Cl. int. 25)

DERES
COPENHAGEN

250349. Date de dépôt: 15 janvier 1971, 10 h.
Trenter Société Anonyme, 4, rue des Vergers, **Sion** (Valais). – Commerce.

Vernis blanc spécial pour urinoirs. (Cl. int. 2)

toupro blanc weiss No

250350. Hinterlegungsdatum: 22. Oktober 1970, 17 Uhr.
Walter Hesener, 66, rue de la Prulay, **Meyrin** (Genf). – Fabrikation und Handel.

Antworten-Kontrollgeräte als Lernspielzeug für die Ausbildung und als Arbeitsmittel für Schulen; Druckschriften für Antworten-Kontrollgeräte. (Int. Kl. 9, 16, 28)

LEXIDATA

250351. Hinterlegungsdatum: 2. November 1970, 20 Uhr.
Mo och Domsjö Aktiebolag, Fack, **Örnsköldsvik** (Schweden). – Fabrikation und Handel.

Chemische Erzeugnisse für industrielle, wissenschaftliche, photographische, landwirtschaftliche, gartenwirtschaftliche und forstwirtschaftliche Zwecke; künstliche und synthetische Harze, Kunststoffe im Rohzustand (in Form von Pulver, flüssig oder halbflüssig); Düngemittel (natürliche und künstliche); Feuerlöschmittel; Härtemittel und chemische Präparate zum Löten; chemische Produkte zur Konservierung von Nahrungsmitteln; Gerbstoffe; Klebstoffe für industrielle Zwecke. Farben, Firnisse, Lacke; Rostschutzmittel, Holzkonservierungsmittel; Farbstoffe; Beizen; Harze; Blattmetalle und Metalle in Pulverform für Maler und Dekorateure. Wasch- und Bleichmittel; Putz-, Polier-, Fettentfernungs- und Schleifmittel; Seifen; Parfümerien, ätherische Oele, kosmetische Mittel, Haarwaschmittel; Zahnputzmittel. Pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; diätetische Nährmittel für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmasse für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer. Papier und Papierwaren, Pappe, Drucksachen, Zeitungen und Zeitschriften, Bücher; Buchbinderartikel; Photographien, Schreibwaren, Klebstoffe (für Schreibwarengeschäfte); Künstlerbedarfsartikel; Pinsel; Schreibmaschinen und Büroartikel (ausgenommen Möbel); Lehr- und Unterrichtsmaterial (ausgenommen Apparate); Spielkarten; Drucktypen; Druckstöcke. Baumaterialien, natürliche und künstliche Steine, Zement, Kalk, Mörtel, Gips und Kies; Röhren aus Sandstein oder Zement; Strassenbaumaterialien; Asphalt, Pech und Bitumen; transportable Häuser; Steindenkmäler; Schornsteine. (Int. Kl. 1, 2, 3, 5, 16, 19)

MoDoKemi

250352. Hinterlegungsdatum: 4. November 1970, 16 Uhr.
Keller & Cie AG Konolfingen, Konolfingen (Bern). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. **135433.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 8. September 1970 an.

Seifen, Wasch-, Bleich-, Desinfektions-, Putz- und Geschirrspülpräparate. (Int. Kl. 3, 5)

K11

250353. Hinterlegungsdatum: 19. November 1970, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, **Basel.** – Fabrikation und Handel.

Medizinische, chirurgische, zahlheilkundliche und veterinärmedizinische Instrumente und Apparate; elektrische und elektronische Instrumente und Apparate für medizinische und chirurgische Zwecke; Prothesen; Spezialmobiliar für Spitäler, Aerzte, Chirurgen und Zahnärzte, medizinische Laboratoriumsausrüstungen, Verbandmaterial, Pflaster, hygienische Kunststoff- und Gummiwaren. (Int. Kl. 5, 9, 10, 20)

monaghan

250354. Date de dépôt: 23 novembre 1970, 14 h.
Jungfer S.A., 7 rue Rochechouart, **Paris 9e** (France). – Fabrication et commerce.

Tous objets de bijouterie et joaillerie. (Cl. int. 14)

Sté TJ

250355. Date de dépôt: 24 novembre 1970, 14 h.
Jean Dinh Van Diffusion (société à responsabilité limitée), 15, place Gaillon, **Paris 2e** (France). – Fabrication et commerce.

Articles de bijouterie, joaillerie et orfèvrerie. (Cl. int. 14)

Sté DOD V

250356. Date de dépôt: 1er décembre 1970, 22 h.
The Ascher Cordage Co. Limited, Hillgate House, 26, Old Bailey, **Londres E. C. 4** (Grande-Bretagne); adresse pour la correspondance: Cordy House, 87/89, Curtain Road, Londres E. C. 2 (Grande-Bretagne). – Fabrication et commerce.

Cordes, ficelles, filets, tentes, bâches, voiles, sacs; matière de rembourrage, notamment crin, capoc, plumes et algues de mer; matières textiles fibreuses brutes. (Cl. int. 22)

MR. CORDY

250357. Hinterlegungsdatum: 2. Dezember 1970, 11 Uhr.
Tiwagraph Productions S.A., Spielhof 3, **Glarus.** – Fabrikation und Handel.

Videorecorder, Videomonitore, Videobänder, Videoprojektionsgeräte, Fernsehempfangs- und -sendeanlagen, Videokassetten für Fernsehprogramme, Fachliteratur und Möbel bezüglich vorerwähnter Geräte und Anlagen. (Int. Kl. 9, 16, 20)

videovision

250358. Hinterlegungsdatum: 4. Dezember 1970, 18 Uhr.
Ledona AG, Neustadtstrasse 7, **Luzern.** – Fabrikation und Handel.

Insektenrepellent. (Int. Kl. 5)

Lex ®

250359. Date de dépôt: 4 décembre 1970, 18 h.
Usines Métallurgiques de Vallorbe, 21, rue de la Gare, **Vallorbe** (Vaud). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque N° **140137.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 4 décembre 1970.

Limes, burins et outils de tous genres en acier, tous ces produits d'origine suisse. (Cl. int. 7, 8)

F.L. GROBET VALLORBE

Uebertragungen – Transmissions

137763(FURACIN), **140326** (LOROPHYN), **140327** (ASPOGEN), **141729** (FURADANTIN), **152156** (FUROXONE), **153472** (PEPTO–BISMOL), **158100** (TRICHOFURON), **179485** (FURACINETTEN), **187613** (NORFORMS), **210621** (VALSYN), **217626** (FURIDINE), **219370** (NORAVERD), **224322** (BONAID), **224323** (NORAID), **236296** (RENAFUR), **240103** (MACRODANTIN), **244189** (DANTAMACRIN)
The Norwich Pharmacal Company (New York corporation), Norwich (New York, USA). – Uebertragung an **The Norwich Pharmacal Company** (Delaware corporation), 17 Eaton Avenue, **Norwich** (New York, USA). – Eingetragen den 1. Februar 1971.

137965 (USTER VISION), **137966** (USTER GEORGETTE), **139559** (USTER FLIRT), **140538** (USTER PATINA), **141281** (USTER AIGLON), **143423** (USTER IMPRESSION), **144049** (USTER FAIR), **146585** (USTER MONIQUE), **148908** (USTER MONOPOL), **149243** (USTER SMART), **151121** (USTER GALA), **153005** (USTER CLASSIC), **159656** (USTER PAPILLON), **166196** (USTER DUO), **192605** (USTER RESISTA), **234043** (USTAR), **234044** (USTRI, fig.), **234045** (USPORT), **234046** (UTRIC, fig.), **234632** (USTER)
Wirkerei Aktiengesellschaft Uster, Uster (Zürich). – Uebertragung an **Strumpffabrik Uster AG,** Steigstrasse 2, **Uster** (Zürich). – Eingetragen den 5. Februar 1971.

140728 (S SANDOZ, fig.)
H. Sandoz et Cie, Bezzola et Kocher successeurs, La Chaux-de-Fonds. – Transmission à **Compagnie des Montres Sandoz S.A.,** 50, avenue Léopold-Robert, **La Chaux-de-Fonds.** – Enregistré le 5 février 1971.

140979 (POLITOL)
Sigolin AG (Sigolin S.A.), Chur (Graubünden). – Uebertragung an **Sidol Gesellschaft mit beschränkter Haftung,** Eupener Strasse 57–59, **Köln-Braunsfeld** (Deutschland). – Eingetragen den 12. Februar 1971.

151127 (GEMMER)
Ross Gear and Tool Company, Inc., Lafayette (Indiana, USA). – Transmission à **TRW Inc.,** 23555 Euclid Avenue, **Euclid** (Ohio, USA). – Enregistré le 5 février 1971.

154322 (VITALIS)
J. Kramkimel, La Chaux-de-Fonds. – Transmission à **Bruno Loeb,** 37, chemin des Plantes, **La Neuveville** (Berne). – Enregistré le 12 février 1971.

156095 (MARUBA–BABY), **178966** (MARUBA)
Maruba Produkte AG, Zürich 3. – Uebertragung an **Jean Bollhalter AG,** Walenbüchelstrasse 21, **St. Gallen.** – Eingetragen den 2. Februar 1971.

171180 (SIGOL), **176314** (SIGOLA), **185380** (BASOLIN, fig.), **240859** (DROGOL)
Sigolin GmbH, Chur (Graubünden). – Uebertragung an **Sidol Gesellschaft mit beschränkter Haftung,** Eupener Strasse 57–59, **Köln-Braunsfeld** (Deutschland). – Eingetragen den 12. Februar 1971.

195312 (GORUN)
Dr. Hirsh Gregory Jacubson, London W. 2 (Grossbritannien). – Uebertragung an **Rufina Jakubsons,** via Gramsci 8, **San Donato Milanese** (Italien). – Eingetragen den 1. Februar 1971.

195847 (BF, fig.)
C. Girardin, Genève. – Transmission à **Sté Nouvelle Bagnis** (société anonyme), 22, boulevard National, **Marseille 1er** (France). – Enregistré le 8 février 1971.

198644 (SIMPLIFIX)
Simplifix Couplings Limited, Maidenhead (Berkshire, Grossbritannien). – Uebertragung an **Alenco Industrial Components Limited,** Belmont Road, **Maidenhead** (Berkshire, Grossbritannien). – Eingetragen den 11. Februar 1971.

199074 (POWDEX), **202120** (S & L, fig.), **202163** (OXIGEST), **209317** (GRAVER, fig.), **230734** (LINDSAY)
Union Tank Car Company, Chicago (Illinois, USA). – Uebertragung an **Ecodyne Corporation,** 111 West Jackson Boulevard, **Chicago** (Illinois, USA). – Eingetragen den 1. Februar 1971.

205057 (APPLIGAZ, fig.), **220105** (APPLIGAS, fig.)
Jean Aeschlimann Fils (Jaf), Droguerie Jurassienne S.A., St-Imier (Berne). – Transmission à **Propanor S.A.,** 40, rue des Vollandes, **Genève.** – Enregistré le 12 février 1971.

208408 (NOBLESSE)
Ciravegna & Co, Société Anonyme, Carouge (Genève). – Transmission à **de Haen Carstanjen & Söhne, Düsseldorf** (Allemagne). – Enregistré le 12 février 1971.

217493 (MIDLAND)
Midland International Corporation (Missouri corporation), North Kansas City (Missouri, USA). – Uebertragung an **Midland International Corporation** (Delaware corporation), 1909 Vernon Street, **North Kansas City** (Missouri, USA). – Eingetragen den 1. Februar 1971.

229221 (GOAL SANAGOL, fig.), **234151** (SANAGOL)
Alemagna S.A., Balerna (Ticino). – Trasmissione a **Alemagna S.p.A.,** via G. Silva 36, **Milano** (Italia). – Registrato il 12 febbraio 1971.

237859 (CHIOMIL), **237860** (KIOMIL)
Liliane Pelizzone-Oberto, Genève. – Transmission à **I.F.L.O. Istituto Farmaceologico Lombardo S.a.s. di Giorgio ed Aldo Laguzzi & C.,** via Pantano 2, **Milan** (Italie); adresse commerciale: viale Spagna 45, Cologno Monzese (Milan, Italie). – Enregistré le 4 février 1971.

240903 (LINTEX)
Zellstoffabrik Waldhof, Mannheim (Deutschland). – Uebertragung an **Papierwerke «Waldhof-Aschaffenburg» Aktiengesellschaft,** Hesstrasse 42, **München 13** (Deutschland). – Eingetragen den 5. Februar 1971.

247617 (ORBIT), **247618** (ORBITROL), **247619** (ORBITAIRE)
Char-Lynn Company, Eden Prairie (Minnesota, USA). – Transmission à **Eaton Yale & Towne Inc.,** 100 Erieview Plaza, **Cleveland** (Ohio, USA). – Enregistré le 5 février 1971.

249793 (FABROCORD)
Breveteam S.A., Freiburg. – Uebertragung an **Fabromont AG, Schmitten** (Freiburg). – Eingetragen den 12. Februar 1971.

Einschränkungen der Warenangabe
Limitations de l'indication des produits

219787 (NEUTRON MEDICARE)
Braunex AG, Zürich 1. – Die Warenliste wird eingeschränkt durch die Streichung der Angabe **«Dampferzeugungsanlagen».** – Eingetragen den 4. Februar 1971.

241239 (BINACUR)
CIBA-GEIGY AG, Basel 7. – Die Warenangabe wird eingeschränkt auf **Chemische Produkte für hygienische Zwecke, Parfümerien, ätherische Oele, kosmetische Mittel.** – Eingetragen den 3. Februar 1971.

242624 (ROTACRON)
CIBA-GEIGY AG, Basel 7. – Die Warenangabe wird eingeschränkt auf **Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Pflanzenschutzmittel, Saatbeizmittel.** – Eingetragen den 3. Februar 1971.

244960 (POVIDINE)
Mundipharma AG, Rheinfelden (Aargau). – Die Warenangabe wird eingeschränkt auf **Pharmazeutische Spezialität für den human- und veterinärmedizinischen Gebrauch als Desinfektionsmittel für Haut und Körperhöhlen.** – Eingetragen den 3. Februar 1971.

247144 (PARALAXEEN)
Divapharma Aktiengesellschaft, Volketswil (Zürich). – Die Warenangabe wird eingeschränkt auf **Abführmittel.** – Eingetragen den 3. Februar 1971.

247557 (EFEC)
Sandoz AG, Basel. - Die Warenangabe wird eingeschränkt auf **Rezeptpflichtige Antiasthmatica und/oder Arzneimittel gegen Entzündung der Atemwege.** – Eingetragen den 3. Februar 1971.

249456 (DASCO)
Sandoz AG, Basel. – Die Warenliste wird eingeschränkt durch die Streichung der Angabe **«Desinfektionsmittel».** – Eingetragen den 3. Februar 1971.

249639 (BUCO)
Baumann AG, Diepoldsau, Fabrik für Holz-, Metall- und Kunststoffartikel, Diepoldsau (St. Gallen). – Die Warenangabe wird eingeschränkt auf **Holz- und Kunststoffuhren.** – Eingetragen den 4. Februar 1971.

Berichtigungen – Rectifications

249431. – Dr. Ritter & Co., Köln 21 (Deutschland). – Der Prioritätsanspruch dieser Marke wird wie folgt berichtigt: **Deutschland, 24. Juni 1970.** – Eingetragen den 15. Februar 1971.

249534. – Reynolds Pen Products S.A., Fribourg. – L'adresse exacte de la déposante est **c/o Me Bonin, 24, rue de Romont, Fribourg.** – Enregistré le 15 février 1971.

Löschungen – Radiations

226914 (CORI–COLLO)
Globomat AG, Basel. – Gelöscht am 3. Februar 1971 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

242513 (FLICA)
Georges Béguelin, Genève. – Radiation faisant suite au procès-verbal de conciliation du 19 janvier 1971 dressé par le juge de paix du canton de Genève. – Radiée le 3 février 1971.

246689 (LINCOLN)
Numa Jeannin S.A., Fleurier (Neuchâtel). – Radiée le 3 février 1971 à la demande de la titulaire.

246864 (ROCKY)
Interfood S.A., Lausanne (Vaud). – Radiée le 3 février 1971 à la demande de la titulaire.

Schutzverweigerungen von internationalen Marken in der Schweiz
Januar 1971

Refus de protection en Suisse de marques internationales
janvier 1971

1. Totale Schutzverweigerungen – Refus totaux

360905 (CORLY services)
361018 (MASTERLUBE)
361019 (GRAND PRIX)
361214 (fig.)
361220 (CAPITAL ITALIA, services)
361221 (FUNDUS, services)
361222 (CAPITALIA, services)
361223 (CAPITALITALIA, services)
361365 (RINGFEDER)
361468 (SPORTLIKE international)
361477 (PRIMERO)
361604 (ABLE)
361608 (VINGTANS)
361766 (miniswiet)
361939 (MARE)
361995 (Synchrobelt)
362009 (kidsbest)
362067 (WORLD FEDERATION..., fig., +services)
362097 (RECOR)
362111 (GOLDCOAST)
362112 (QUICK BITS)
362121 (FIT–MILK)
362133 (EURO–FRANCHISE + services)
362177 (SCOTCHDRINK...)
362180 (I S I, fig. + services)
362187 (naf...)
362191 (FLOKKIE)
362192 (Liéco)
362206 (Pergola)
362237 (Premier)
362248 (dolomit)
362257 (Modes d'Aujourd'hui)
362295 (HOLIDAY FUND + services)
362296 HOLIDAY INVESTMENT FUND + services)
362300 (finn cheese)
362321 (BOATWEAR)
362352 (SAVONACID)
362402 (DUAL)
362405 (CAROP + services)
362410 (WINNIE WEST)
362447 («VIAJES AEROJET EXPRESS», services)
362470 (LIÉGEOIS)
362543 (EUROGROUP, fig.)
362549 (PRALINES ON THE ROCKS)
362562 (VICHY MER)
362563 (VICHY NEIGE)
362564 (VICHY COULEUR)
362565 (VICHY MONTAGNE)
362566 (VICHY JEUNESSE)
362567 (MODULATOR)
362570 (PARIS GIRL)
362614 (ASSIA KIRSCH–BISSEN)
362622 (CREMASSIA)
362623 (BAYAMO das Getränk für jede Tageszeit)
362628 (girl, fig.)
362629 (girl, fig.)
362786 (CORPOREL DE VICHY)
362792 (fig.)
362969 (ARTEC, services)
362977 (supérior)
362991 (Blanchet)
362996 (POLY–SERVICES–CARGO, services)
363008 (INPRO, fig., services)
363024 (fig.)
363025 (fig.)
363026 (fig.)
363027 (fig.)
363028 (fig.)
363038 (FORMULE 816 du PROFESSEUR...)
363043 (D.T. BIS)
363054 (TEN TONIC)
363055 (SIC TONIC)
363057 (JUGLOTUBE, services)
363171 (REOGRAPH)
363286 (BRITE–BOWL)
363292 (a OENOASSISTANCE, fig., services)

2. Teilweise Schutzverweigerungen – Refus partiels

360862 (CLAP, services)
360873 (HR After-Tan Beauty..., fig.)
360958 (EUROPÄDIE)
361409 (FRUIGALO)
361411 (VOODOO JU JU + services)
361601 (COMERCIAL FERTILIZANTES...)
361989 (DEXANEURO)
362084 (fig.)
362102 (VELASQUES HOLLANDS BESTE)
362240 (INDACRYL)
362261 (fig., services)
362286 (Bairisches Bier, fig.)
362326 (Gevrey-Chambertin...)
362327 (Auvenet-1961...)
362343 (LUMI–BLONDE + services)
362448 (THREE ICE STARS BRAND..., BARCELONA)
362471 (L G LIEGEOIS, fig.)
362472 (fig., services)
362546 (EUROFINANCE INDUSTRIE, fig.)
362559 (S fig., services)
362569 (pétrole hahn POUR LES CHEVEUX, fig.)
362581 (ALPHACRYL)
362584 (MENDOGEL)
362587 (G 4 SCOUTS, fig.)
362618 (Corki ASSIA)
362660 (CHOC... l'alimentation..., fig.)
362665 (MERCURE, services)
362771 (PERSIL biologisch aktiv 70, fig.)
362787 (La porcelaine Singer..., LIMOGES, fig.)
362788 (PARFUM RAMAGE, fig.)
362789 (EAU DE TOILETTE EVASION, PARIS, fig.)
362790 (PARFUM EVASION, PARIS, fig.)
362791 (EAU DE TOILETTE PARFUMÉE, BOURJOIS, PARIS, fig.)
362822 (Cremana)
362823 (UHU-plus, 5 minuten, Schnellst..., fig.)
362980 (AKA ELECTRIC, fig.)
362982 (AXALELECTRIC)
363058 (fig., services)
363059 (PHARTEC, services)
363073 (zm miks, fig.)
363175 (Sinto-Vaccin)
363674 (Dorfelt)
363680 (Dortuft)
363809 (CREMANA–FRIT)

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Auslandspostüberweisungsdienst
Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 11. März 1971
Cours de conversion sans engagement, dès le 11 mars 1971

Algerien/Algérie	100 Dinars	=	Fr. 88.30
Belgien/Luxemburg Belgique/Luxembourg	100 Fr. belg.	=	Fr. 8.70½
Dänemark/Danemark	100 Kronen	=	Fr. 57.85
Deutschland/Allemagne	100 DM	=	Fr. 119.—
Frankreich/France	100 FF	=	Fr. 78.40
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	=	Fr. 10.46
Italien/Italie	100 Lire	=	Fr. –.69⁵⁰
Marokko/Maroc	100 DH	=	Fr. 86.30
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	=	Fr. 120.20
Norwegen/Norvège	100 Kronen	=	Fr. 60.55
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	=	Fr. 16.69
Schweden/Suède	100 Kronen	=	Fr. 83.70

Postcheckverkehr, Beitritte
Chèques postaux, adhésions

Fortsetzung – Suite

Grand-Lancy: Leuba Jean-Claude installations sanitaires ferblanterie 12-19731. – Perrozzi Giuseppe 12-19729. – Sallaz Anne-Marie Mme 12-19714.
Granges (VS): Steiner Rudolf employé CFF 19-14194.
Gränichen: Suter Hans El.-Mech. 50-21888.
Hallwil: Gloor René Konstrukteur 50-21879.
Hasle-Rüegsau: Amstutz-Sahli Marta Frau kaufm. Angestellte 34-5146.
Hergiswil (NW): Staffelbach-Sager Anton 60-40833.
Herisau: Forrer-Früh Ernst Lokführer BT 90-31499. – Naef Hans Peter Maschinenschlosser 90-31494. – Oberholzer Walter Lokführer 90-31506. – Roth Hans Bahnhofvorstand 90-31515. – Rüfenacht Fritz Bahnbeamter 90-31497. – Schnelli Otto Lokführer 90-31507. – Zürcher Hans Vers.-Inspektor 90-31511.
Holziken: Dorf- und Jugendfest 1971 50-1396.
Hubersdorf: Sutter-Henzi Max u. Rosmarie 45-10929.
Hünibach: Luginbühl Marta Schwester 30-62407. – Peter Kurt Sek.-Lehrer 30-62392.
Hunzenschwil: Kunde Karl-Heinz Elektrozeichner 50-21889.
Interlaken: Baerfuss Fritz Papeterie Art Shop 30-35126.
Ipsach: Ingold Ernest 25-13913. – Männerturnverein 25-12096.
L'Isle: Weber Michèle 10-42610.
Jegenstorf: Indermühle Margrit Frl. 30-62391.
Jonen: Kirchenkasse 50-16677.
Kaiseraugst: Frei Alois Chemikant 40-56322.
Kippel: Kath. Turn- und Sportverein 19-9936.
Köniz: Egold Frieda Frau Angestellte 30-62209. – Rutishauser Erwin Werner kaufm. Angestellter 30-62395.
Kriens: Berwert Alois 60-22393. – Bewegung prospektiver Katholiken Sektion 60-2202. – Lischer Werner 60-40827. – Zurbuchen Konrad 60-61920.
Küssnacht am Rigi: Fischer-Burger Albert 60-40829.
Küttigen: Vereinigte Harmonika-Spieler 50-16684.
Lajoux (BE): Courtine SA (La) agence immobilière et voyages 25-13911.
Lampenberg: Gysin Hans-Ulrich Feinmechaniker 40-71509.
Lausanne: Bally Daniel employé de commerce 10-28361. – Bernaschina Maddalena 10-42607. – Blanchisserie des Mousquines R. Favre 10-7504. – Bopp Andreas 10-27902. – Bussard Lucienne 10-42612. – 16es championnats suisses de ski PTT 10-8832. – Didactica C. DuBois étude des langues 10-16385. – Immeuble Acacias A No 1 Crissier règie Duboux 10-16528. – Informatique et gestion C. DuBois 10-10526. – Jeunes invalides lausannois JIL 10-15694. – Lagger Algéla 10-29723. – Lemcke Bo 10-27060. – Lemcke Helen 10-29704. – Lucas Antoinette 10-51613. – Monney Gérard gypserie peinture 10-13546. – Mouvement national d'action républicaine et sociale 10-8494. – Moynot Jean-Marie 10-29709. – Mudry Angèle Mlle 10-51611. – Muhlbauer Marc-André Dr méd. 10-51612. – Papi Giovanna Mme employé d'imprimerie 10-27825. – Peneveyre André 10-29705. – Regamey Jeanne Mlle commerçante 10-29710. – Schärer Hélène 10-26884. – Trezzini Pierre Antoine fondé de pouvoirs 10-27640. – Zumsteg Frédéric 10-23320.
Lengnau b. Biel: Marti Hans-Peter 25-17150. – Spahr Martin 25-17147.
Liebefeld: Fassbind Dora Frau Angestellte 30-62212. – Fehlmann Lydia Frl. Angestellte 30-62213. – Held Ernst Elektro-Monteur 30-62408. – Letzkus Roland Zeichner GD PTT 30-53797.
Liestal: Reichel Mathis 40-65032.
Le Locle: Club des loisirs cotisations 23-5955. – Juvet Henri 23-7160.
Luthern Dorf: Gemeindekanzlei Luthern 60-6521.
Lützelflüh-Goldbach: Grosso Antonio 34-5139.
Luzern: Epstein Simon 60-40127. – Gewerbliche Lehrabschluss-Prüfungen des Kantons Konto Zwischenprüfungen 60-11381. – Kouchen Reinhard 60-40823. – Kunsthaus-Restaurant AG 60-4650. – Personalfürsorgestiftung der Fa. Ernst Brunner & Cie AG Bankgeschäft 60-22041. – Schweiz. Gesellschaft für Pädiatrie Jahresversammlung 1971 60-2440. – Schweiz. kirchliche Jugendbewegung SKJB 60-19292. – Verkehrspersonalmusik Neuuniformierung 60-21240.
Madetswil: Minelli R. 84-2709.
Malters: Liberale Partei 60-17207.
Marin: Hojas Alois 20-16654. – Ortega Francisco 20-16657. – Perotti Yvette Mme 20-16652. – Vichard Claude 20-16655.
Martigny: Assicuratrice Italiana Raphaël Leryen 19-4446.
Meyrin: Weitsch Christel Mme 12-19740.
Mont-de-Buttes: Syndicat d'élevage bovin Côte-aux-Fées et Monts 20-7181.
Montet (Broye): Rey-Kolly J.-Pierre 10-40216.
Montreux: Mounoud Francis maître opticien 18-4148. – Piment (Le) Journal du parti-libéral de Montreux 18-4031. – Thermocalor SA 18-2254.
Moosseedorf: Ingenieurbüro WeBu Wegmann & Burtscher 30-35118.
Morges: Association diocésaine des brancardiers de Lourdes section de Morges et environs 10-25890. – Monnard Raymond employé de bureau 10-29713. – Société gymnastique féminine sous-section pupillettes 10-19429.
Möriken (AG): Szczepanski Werner 50-21870.
Moutier: Cinquantenaire du Football-Club 25-13917.
Mühlehorn: Lachenmeier Urs Kunstschlosserei 87-4086.
Münchenbuchsee: Botta Mario 30-53792. – Junker Ernst u. Liane 30-62390.
Münchenstein: Guye Pierre dipl. Ing. ETH 40-65029. – Kopf-Bernauer Marcel 40-55396.
Münsingen: Eichenberger Ernst Pens. SBB 30-55074. – Samariterverein 30-35117.
Muolen: Schläfli Josef Stationsvorstand 90-31500.
Muttenz: Gloor Hans Chemikant 40-56336. – Heller Hans Chemiearbeiter 40-56356. – Schefer-Gammenthaler Albert 40-55317. – Szili Pal 40-55322. – Werner Bruno Prokurist 40-70227.
Näfels: Hauser Robert Postbeamter 87-5293. – Schwitter Rolf 87-6128.
Necker: Feurer Hans Posthalter 90-41371.
Nesslau: Männerchor Bühl 90-19814. – Rüdlinger Emil Maurer 90-31502.
Neuallschwil: Röthlisberger-Maurer Elisabeth Studio ER 40-35793. – Ruppen Oswald Spritzer 40-65031. – Zehnder-Kunzelmann Guido 40-55243.
Neuchâtel: Amaudruz Roger 20-25465. – Bourquin Madeleine Mlle 20-17053. – Capparotto Angelo 20-25473. – Club des sports et loisirs de Favag SA 20-1159. – Debu Roger 20-25469. – De Franceschi Hugo 20-16653. – Di Romualdo Evelina Mme 20-17720. – Donadelli Rosanna Mlle 20-16659. – Fessler Peter 20-25474. – Frey Eric 20-20529. – Galletti Antonio 20-25468. – Guinand Pierre 20-17054. – Leuba Lucette Mlle 20-20524. – Mathez Jean-Pierre 20-25472. – Matile Ulysse 20-20531. – Raemy Ferdinand 20-20530. – Rognon Edmond 20-25467. – Walthert Jean 20-20528. – Zabelli Antonio 20-25471. –
Neuenegg: Mani Marietta Frau Angestellte 30-62229.
La Neuveville: Geinoz Suzanne 25-30926.
Nidau: Dolder Arthur und Martha 25-13909.
Niedererlinshach: Bürgi Paul Zeichner 50-21902. – Häusermann AG K. & Sohn Garage 50-8505. – Sigg B. 50-21891.
Niederlenz: Straub R. 50-16680.
Niederwangen b. Bern: Masshardt Fritz 30-62409. – Wyss Niklaus Konstrukteur 30-53795.
Nods: Rollier-Pfenninger Charles-Henri bûcheron 20-8289.
Nyon: Clément Colette 10-29722. – Dunoyer Pierrette Mme ouvrière d'usine 12-30178. – Hauser Rolf dessinateur 12-19708. – Tauss Liliane Mme 12-30177.
Oberburg: De Marmis Luigi 34-5137.
Oberentfelden: Büchler Iwan Betriebstechniker 50-21871. – Grossenbacher Hansrudolf Organisator 50-21878. – Sramek Rudolf Konstrukteur 50-21881. – Zavadil Jaroslava Frau Zeichnerin 50-21898.
Oberdorf (BL): Männerchor 40-35799.
Oberhofen am Thunersee: Fleig Johanna Frau 30-62397. – Geissbühler Rudolf 30-62399.
Oberrohrdorf: Hypothekarbank Lenzburg Agentur Oberrohrdorf 50-2012.
Oberwil (BL): Heuberger Bruno Chemiearbeiter 40-56337. – Schweiz. Krankenkasse Helvetia Sektion Oberwil 2 40-35798.
Oensingen: Jahrgang 1946 46-10579.
Oftringen: 50 Jahre ATB Oftringen 12.–13. Juni 1971 46-2372. – 12. Schweiz. Arbeiter-Jodlerfest 1971 46-5217.
Olten: Kammermann Karl Elektrowerkzeuge offiz. Perles-Vertretung 46-1412. – Soloth. Sonntagsschullager 46-5216.
Onex: Pagetto Alexandre horticulteur 12-19722. – Secco Giovanni trax 12-19709.
Ostermundigen: Allemann Rosa Frau Angestellte 30-62201. – Leuzinger Daniel 30-53793. – Studer Werner 30-57622.
Palézieux-Village: Greffe municipal 10-23507.
Papiermühle b. Bern: Hänni Hans Schriftsetzer 30-62389.
Péry: Mattig-Häni Arthur 25-40459. – Société fédérale de gymnastique 25-13915.
Peseux: Cornaz Jean-Louis 20-25466. – Freymond Madeleine Mlle 20-17721.
Pompaples: Bruttin Jean-Marie médecin-assistant 10-14404.
Prangins: Iten Walter 12-41107.
Pratteln: Baumann Ernst Maschinenschlosser 40-71506. – Blatner Kurt Werkstatt-Chef 40-71522. – Born Marcel Verkäufer 40-34912. – Elsener Bruno Chemikant 40-56335. – Zulauf Kurt Maschinenschlosser 40-71519. – Furler Konrad Gymnasiallehrer 40-71526.
Prilly: Thévoz Denise Mme secrétaire Jouxtens 10-29718.
Pully: Etzensperger Philippe 10-29714. – Pasche Bernard ing. EPFL 10-29708.
Räfis: Engler Maria Frl. 87-5295.
Räterschen: Ornith. Verein Räterschen und Umgebung 84-9201.
Reheuvelier: Caisse de crédit mutuel 25-13918.
Reigoldswil: Haus- und Krankenpflegeverein 40-35466.
Reinach (AG): Soland Hans Rudolf Buchhalter 50-21895.
Reinach (BL): Aus der Au Hans-Rudolf El.-Techn. ETH 40-51357. – Zahnd-Bucher Jean-Pierre 40-65038.
Rheinfelden: Zuber Paul Techniker 40-65027.
Renens: Atelier d'architecture Roland Crausaz & Roger Rochat 10-15214. – Hofstetter Jean-Jacques 10-29712. – Sciboz Rachel 10-42609.
Rickenbach b. Wil: Thiemann Horst 85-6345.
Riedholz: Affolter Fritz 45-10925.
Riehen: Bigler-Eckinger Paul 40-56358. – Burkhart Richard kaufm. Angestellter 40-71518. – Oesterreicher Ernst Maschinenschlosser 40-71511. – Rensch-Lang A. Frau 40-64983. – Straubhaar-Patzer Willy 40-55370. – Walliser-Schwarzbart Stephan und Eileen 40-65045. – Zürcher-Sterzel Walter 40-55401.
Rohr (AG): Frischknecht Albert dipl. Elektrotechniker 50-21883.
Romanshorn: Arbenz Werner 85-8427. – Bachmann-Schürch J. Fürsorgerin 85-6340. – Schwager Pius Zugführer 85-8426.
Rombach: Wehrli Ernst 50-21903.
Rossemaison: Corps des sapeurs pompiers 25-13920.
Rüfenacht (BE): Schweiz. Krankenkasse Helvetia Sektion Rüfenacht 30-35127.
Saint-Aubin (NE): Pellaton J.-M. électricité téléphone 20-490.
Saint-Blaise: Eclaireuses suisses Essaim Arens 20-3464. – Vitaliani Osvaldo 20-16656.
Ste-Croix: Calame André atelier de mécanique de précision 10-13012. – Simon Robert Henri 10-42613.
St. Gallen: Benz-Neukomm Franz Kondukteur BT 90-31466. – Boutique Béatrice Ch. Meier 90-15411. – Enzmann-Koller Emil Bahnangestellter 90-31498. – Furter Robert Kondukteur 90-30243. – Gersbach Rolf Student 90-31512. – Keller-Schnettker Samuel 90-31510. – Künzle Olga Frau 90-31514. – von Mentlen Franz 90-31495. – Müller-Meier Peter Ing.-Techn. HTL 90-31468. – Poltéra Georg Betriebsbeamter 90-31517. – Ruppanner Hans 90-31505. – Schär Hans & Häusler Franz Ing.-Büro für Heizungs- Lüftungs- u. Klimatechnik 90-4359. – Tedde-Buonocore Gavino 90-16218.
St-Imier: Chollet P. A. ferblanterie inst. sanitaire 23-5346.
Saint-Sulpice (NE): Fanfare l'Union 20-8589.
Safnern: Berger Reinhard 25-13914.
Sarnen: Schlachthausverwaltung 60-7669.
Savigny: Baudat Marianne 10-42606.
Savognin: Schaaf Peter Tga Crap Alv 60-40824.
Schänis: Elektrizitätsversorgung 87-1326.
Schinznach-Bad: Rey-Hassler Venera 40-55341.
Schöftland: Fischer Teophil Maschinentechniker 50-21899.
Schönenwerd: Bühlmann Martha Frl. Sekretärin 50-21890.
Schüpfen: Landw. Beratungsring Schüpfen Rapperswil Wohlen 30-35099.
Schwanden im Emmental: Trachsel Max Aeschli 34-5145.
Schwarzenburg: Stähli Werner Uhren u. Bijouterie 30-35132.
Sierre: Caldelari Guido 19-12123. – Charvet Roger employé de commerce 19-12756. – Titzé Otto & fils bijouterie 19-1551.
Sion: Championnat suisse de décathlon juniors 19-9933.
Siselen (BE): Lauper Mariette 25-30928.
Sissach: Kunz Ernst Mechaniker 40-56338.
Speicher: Lanker Auto AG 90-5005. – Weber Walter Betriebsbeamter 90-31496.
Spiegel b. Bern: Ballett Studio Spiegel Fritz & Angèle Köhler 30-35121.
Spiez: Jubiläumslotterie des Oberl. Bezirksgesangvereins 30-35113.
Spreitenbach: Männerriege ETV 50-11936.
Steffisburg Station: Kühne Walter Produktionsplaner 30-57627.
Stein (AG): Nechvatal Ladislav 50-21869.
Steinehrunn: Hässig Josef Stationsvorstand 90-31509. – Pfister August 90-31508.
Studer b. Brügg: Gfeller Gottfried 25-13912. – Heuer Werner 25-17153.
Sugiez: Javet Charles- Edouard employé PTT 17-20383.
Suhr: Canzek Ludwig dipl. Mathematiker 50-21896. – Eichenberger Esther Ruth Frl. 50-21900. – Schneiter-Steffen Werner Konstrukteur 50-21872. – Wittmer Hansjörg Masch.-Techniker HTL 50-21877.
Tecknau: Schaub-Blaser Traugott 40-65036.
Teufen (AR): Gmür Alex Getränkehandlung 90-13587.
Therwil: Röm.-kath. Kirchgemeinde Therwil Baufonds Biel/Benken 40-31029. – Seinige Lothar Mathematiker 40-56359.
Thun: Fuhrimann Anna-Maria Frl. Bestattungen Micha Dürrenast 30-35114. – Haueter Berta Frau Angestellte 30-62215. – Häusler Hans Ing. HTL 30-62394. – Kuhnen Alfred Bäcker Konditor 30-35116. – Lüthy Margrith Frau Dürrenast 30-55076.
Tobel: Bauern- Gewerbe- und Bürgerpartei Kreis Tobel 85-6347.
La Tour-de-Trême: Ski-Club La Tour chalet du Pliano 17-2052.
Troinex: Müller Bernhard G. 12-19726.
Turgi: Verein für Alterssiedlung 50-16675.
Turtmann: Cortesi Ruth Frau Büroangestellte 19-12764.
Twann: Rohn Bernhard Bottswerft 25-13910.
Uerkheim: Klauser Kurt 50-21874.
Unterentfelden: Brunner Hansjörg Techniker 50-21893. – Haller Walter Ing.-Techn. HTL 50-21873. – Hux Guido Ing. HTL 50-21884. – Mincperger Zdenka Frau 50-21887.
Utzigen: Joss Fritz Transporte 30-35129.
Uzwil: Kull Werner Postbeamter 90-41374.
Utzigen: Joss Fritz Transporte 30-35129.
Vallorbe: Grand tir 10-25542. – Société féminine de gymnastique 10-20891.
Venthône: Wenger Roland gérant 19-12767.
Vers-chez-les-Blanc: Fluhmann Charles-André employé de bureau 10-29719.
Vevey: Société de Morges (Mont-Pèlerin) 18-4557. – Soeur Françoise Progrin (Rachel) 18-7366.
Veyrier: Lavergnat François F. L. parcs et jardins 12-19713.
Villars-le-Terroir: Gardaz Gabrielle 10-51614.
Villnachern: Simonet Clément Konstrukteur 50-21876.
Vinelz: Kirchgemeinde Vinelz Gemeindeblatt Saemann 30-35135.
Vuadens: Gcnoud Fernand garage 17-8855.
Wald (AR): Landwirtschaftlicher Verein 90-19811.
Wattwil: Luniak Bruno Textilingenieur 90-31513. – Steventon-Berli Robert 90-31501.
Weerswilen: Fritz A. sen. 85-6346.
Weinfelden: Högger Peter Bahnbeamter 90-31493.
Wettingen: Riner Franz techn. Angestellter 50-21885.
Wildegg: Tobler Fredy Konstrukteur 50-21886.
Willisau: Plattenleger-Gemeinschaft Spital Wolhusen 60-10107.
Winterthur: Eggert-Goepfert Willi und Patrice 84-20158. – Feucht Joachim Handelsreisender 84-24031. – Filmfoyer 84-9203. – Gemeinschaft der Siebententags-Adventisten Gemeinde Winterthur 84-1403. – Hablützel Herbert 84-9209. – Huber-Achermann Walter dipl. Automechaniker 84-24054. – Keller Emil Spezialarbeiter SBB 84-25445. – Krämer Fridolin privat 84-9202. – Luzi Armin 84-1775. – Lyrenmann Werner privat 84-9207. – Magistris Sergio 84-24053. – Romer Reifen-Service AG 84-1608. – Schweizer Martin SBB-Angestellter 84-25439. – Stadelmann-Koch Werner 84-24058. – Verkehrspersonalmusik Passivmitglieder 84-9204. – Wittmann Gottlieb SBB-Angestellter 84-25444.
Wohlen b. Bern: Uetz Johannes Angestellter Illiswil 30-62249.
Yverdon: Recivit Decker & Gittori 10-18875.
Zollikofen: Gubler Heinz Dr. Direktor der Postdienste 30-53800. – Wernli Thomas dipl. Bankbeamter 30-51739. – Zürcher Otto dipl. El.-Techniker 30-62404. – Bieri Christian 30-53775. – Bönzli Rösli Frl. 30-62289. – Ruff Roland Ing. Arch. 30-62316.
Zuchwil: Reber Walter 45-10924. – Vogel Maria 45-20256.
Zug: Hublard Arthur Kaufmann 79-66396. – Oldani Bruno 60-40806. – Kaiser Markus med. dent. 60-16698. – von Rotz Gertrud 60-40832.
Zürich: Andra SA 60-13991. – Angehrn Josef Mechaniker 84-30657. – Banholzer Peter SBB-Angestellter 84-24057. – Brunold Susanne Beamtin 84-24055. – Gfeller Dora Verwaltungsbeamtin 84-24052. – Karakas Sadan 84-20468. – Peter Rolf Betriebsbeamter SBB 84-24056.
Zweidein: Schweiz. Verband des Personals öffentlicher Dienste Sektion Eglisau NOK 84-3272.
Vaduz (FL): Liechtensteinische Musikschule Vaduz Internationale Meisterkurse 90-2941.

Feucht (Deutschland): Herbst Erika Buchversand Verlag 80-50498.
Freiburg (Breisgau, Deutschland): Limberger & Dilger Buchversand 40-19403.
Haltingen über Weil (Deutschland): Reuter Klaus Ingenieur 40-70209.
Isny (Deutschland): Leipold Elfriede Stahlwarenexport 80-54652.
Lisbonne (Portugal): Bello Dias A. J. ing. forestier 20-9281.
Pforzheim (Deutschland): Verlag Helmut Theodor Frick 80-54687.
Quadrath-Ichendorf (Deutschland): Ludwig Horst 80-47018.
Rheinfelden (Baden, Deutschland): Patzak Otto Verkaufsingenieur 40-71504.
Schwalg b. Nürnberg (Deutschland): Kupfer Siegfried Carl Huter-Verlag 40-30891.
Wien (Oesterreich): Verlag Ellinor Telatzky 80-50436.
Wyhlen (Deutschland): Kordik Hans-Januarius Konstrukteur 40-70149.

Warenumsatzsteuer

Ausgabe April 1970

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 40 Seiten zusammengefasst, die zum Preise von **Fr. 2.20** (Porto inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unsere **Postcheckrechnung 30–520** bezogen werden kann. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, 3000 Bern.

Impôt sur le chiffre d'affaires

Edition d'avril 1970

Les textes législatifs actuellement en vigueur en matière d'impôt sur le chiffre d'affaires ont été publiés dans la Feuille officielle suisse du commerce. Ils sont réunis en une brochure de 40 pages qui peut être obtenue au prix de **fr. 2.20** (port compris) moyennant versement préalable à notre **compte de chèques postaux 30–520.** Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer la commande séparément.

Feuille officielle suisse du commerce, 3000 Berne

Verzeichnis schweizerischer Berufs- und Wirtschaftsverbände

(12. Ausgabe/1968)

Die letzte Ausgabe dieser Zusammenstellung ist vom Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit bearbeitet worden. Sie umfasst über 1080 Verbände und enthält wie bisher Name, Adresse, Gründungsjahr und Mitgliederzahl der Verbände sowie die Titel der Verbandszeitschriften. Die Angaben sind in deutscher, französischer und italienischer Sprache aufgeführt, soweit sie von den Verbänden selbst geliefert wurden.

Das vielseitig verwendbare Verzeichnis wird zum Preise von **Fr. 7.—** abgegeben. Bestellung mit Voreinzahlung an den Verlag: **Schweizerisches Handelsamtsblatt**, Effingerstrasse 3, in **Bern, Postcheckrechnung 30-520.** Es genügt, die Bestellung auf der Rückseite des Abschnittes zu vermerken.

Liste des associations professionnelles et économiques de la Suisse

(12e édition/1968)

La dernière édition de ce répertoire a été revue par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail. On y trouve les noms de plus de 1080 associations avec comme jusqu'ici leur adresse, leur année de fondation, leur effectif et le titre de leur périodique. Ces indications sont accompagnées, le cas échéant, des traductions dans les autres langues officielles communiquées par lesdites associations.

La liste est en vente au prix de **7 fr.** Prière d'adresser votre commande à la **Feuille officielle suisse du commerce**, 3, Effingerstrasse, à **Berne**, en versant préalablement la dite somme à notre **compte de chèques postaux 30-520.** Une simple mention de la commande au verso du coupon suffit.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Rédaction: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne.

FONCIPARS

Fonds de placement immobilier

Paiement des coupons dès le 15 mars 1971

Coupon No 55 (Série ancienne)

Solde de la répartition annuelle brute de Fr. 70.—	Fr. 38.—
dont à déduire:	
Impôt anticipé 30%	Fr. 11.40
Montant net par coupon	Fr. 26.60

Domiciles de paiement:

Société de Banque Suisse, Lausanne, ainsi que les sièges, succursales et agences de cet établissement
Banque Cantonale Vaudoise, Lausanne
Banque Vaudoise de Crédit et d'Epargne, Lausanne
Banca della Svizzera Italiana, Lugano
Banque Cantonale Neuchâteloise, Neuchâtel

Coupon No 20 (Série II)

Solde de la répartition annuelle brute de Fr. 47.—	Fr. 25.—
dont à déduire:	
Impôt anticipé 30%	Fr. 7.50
Montant net par coupon	Fr. 17.50

Domicile de paiement:

Société de Banque Suisse, Lausanne, ainsi que les sièges, succursales et agences de cet établissement

Banque dépositaire:
Société de Banque Suisse, Lausanne

Direction des Fonds:
SAGEPCO
Société Anonyme de Gérances et de Placements Collectifs

Ersparnisanstalt Bütschwil

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Donnerstag, den 25. März 1971, 17.00 Uhr, im Gasthaus «Schäfle», in Bütschwil.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1970, des Berichtes der Kontrollstelle, sowie Entlastung der Verwaltungsorgane.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Beschlussfassung über den Antrag des Verwaltungsrates auf Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 2 000 000.— auf Fr. 3 000 000.— und über das Vorzeichnungsrecht gemäss Art. 3 der Statuten.
4. Feststellung der Zeichnung und Liberierung der Aktien.
5. Statuten-Aenderung.
6. Umfrage.

Geschäftsbericht, Gewinn- und Verlustrechnung, Bilanz und Bericht der Kontrollstelle sowie der Text der beantragten Statutenänderung liegen vom 15. März 1971 an bei unsern Geschäftsstellen zur Einsichtnahme auf.

Eintrittskarten zur Generalversammlung können gegen Ausweis des Aktienbesitzes bis spätestens **Mittwoch, den 24. März 1971, 17.00 Uhr,** bezogen werden.

Bütschwil, den 16. Februar 1971 **Der Verwaltungsrat**

Einbanddecken für «Die Volkswirtschaft» 1970

Die Einbanddecken für den 43. Jahrgang, bestehend aus braunem Ueberzug mit Goldpressung, sind so berechnet, dass nebst den 12 Monatsheften auch die der Zeitschrift beigelegten Berichte der Kommission für Konjunkturfragen mitgebunden werden können. Der Preis beträgt **Fr. 4.50.**

Voreinzahlungen sind zu richten an die **Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern, Postcheckrechnung 30-520.** Bestellungsvermerk auf dem für uns bestimmten Postcheckabschnitt genügt.

Couvertures pour «La Vie économique» de 1970

Pour la 43e année nous disposons de couvertures brunes, avec titre or, préparées de façon à pouvoir contenir les 12 fascicules de «**La Vie économique**», ainsi que les rapports annexés de la Commission de recherches économiques. **Prix: Fr. 4.50.**

Prière d'adresser les versements préalables à l'administration de la **Feuille officielle suisse du commerce, à Berne, compte de chèques postaux 30-520.** Il suffit de mentionner la commande au verso du coupon qui nous est destiné.

Das sagt Ihnen ein erfahrener Kopf...

Reliefdruck wirkt eindrucksvoller und hebt das Ansehen Ihrer Firma!

Wir sind Fachleute und prägen:
Briefbogen, Couverts
Visitenkarten
Etiketten jeder Art
Reklame-Zündholzetuis

Verlangen Sie unsere Mustermappe!

Reliefdruck AG
9434 Au/SG
Tel. 071/71 12 36
Bern · Lausanne · Zürich

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig

Nutzen Sie diese Kaufkraft — Inserieren Sie!

collecta PBai
Bahnhofquai 15
8023 Zürich
051 32 10 16

Fr. 60 000.—

gesucht zum Ausbau eines neuartigen Spezial Service-Dienstes eines umsatzstarken Betriebes des Autogewerbes. Event. als Beteiligungskapital. Auch in Teilbeträgen möglich.

Eilofferten erbeten unter Chiffre 44-300621 an Publicitas AG, 8021 Zürich.

Ist Ihr neuer Kunde zahlungsfähig?

Ausführliche **Handelsauskünfte** gegen 100% **WIR**
Anfragehefte à 10, 25, 50 und 100 Zettel. Normale Preise.

Transim AG, 3001 Bern
Gutenbergstrasse 1, Tel. 031/25 10 00

Frühjahrskuren – doppelter Erfolg

LIMMATHOF BADEN
eig. Thermalschwimmbad
056 26 06 64 Prospekte E. Müller

Zu vermieten per 15. März 1971 in neuerstelltem Mehrfamilienhaus im Zentrum von Emmen

Ladenlokale

von 38 m² und 78 m²

Lagerraum

von 60 m²

Anfragen sind erbeten an: **Tel. 062/22 23 23**

Zu vermieten per 1. Juni 1971 an erstklassiger Geschäftslage in modernem Bürohaus am Dornacherplatz in Solothurn

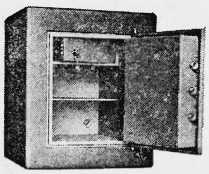
Büro- und Praxisräume 71 oder 142 m²

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen gerne und unverbindlich

Dr. F. Isch, Solothurn
Tel. 065/2 55 15
oder
Walter Thommen, Verwaltungen, Baslerstrasse 122
4632 Trimbach, Tel. 062/22 23 23.

Sichere Kassenschränke

gegen Feuer und Einbruch



Seit 1934
Modernste Konstruktionen zu vorteilhaften Serienpreisen, Schlosspanzerung und Schneidbrennerschutz über die ganze Türbreite; dazu Wand- und Bodenverankerung. Grosse Auswahl – prompte Bedienung.

Spezialität: Panzerschränke

Verlangen Sie den ausführlichen Gratiskatalog vom seriösen Fachgeschäft!

kropf + co bern

Büros und Ausstellung: Ankerstrasse 4, Briefadresse: Fach 14, 3000 Bern 16, Telephon: (031) 44 57 66

Bon:
für Gratiskatalog – ohne Verpflichtung
Keine Vertreterbesuche!

Adresse: _____

SH

Internationale Konsumgütermesse 1971

Brno/Brünn

18. April bis 25. April 1971

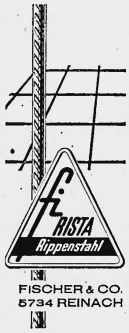
Auf einer Ausstellungsfläche von 34 000 m² (zirka 700 Aussteller) zeigt BRNO das traditionelle, reiche Angebot der tschechoslowakischen und internationalen Konsumgüterindustrie.

Die ersten vier Tage sind ausschliesslich den EINKÄUFERN reserviert.

Auskünfte, Prospekte, Messeausweise usw. **durch Ihr Reisebüro** oder die Generalvertretung für die Schweiz und Liechtenstein

natural

NATURAL AG, 4002 BASEL
Tel. 061 / 22 44 88
Messeabteilung



FISCHER & CO.
5734 REINACH

Senken Sie Ihre Photokopierkosten!

Ich verkaufe Kopierpapiere zu:

Elektrostatische Kopiergeräte, wie: Savin, Apeco, SCM, Minolta, Develop usw.
3M & Luxatherm: Mod. 051, 76, 151, 251, 252. (Papiertyp 655/607)
Nassgeräte, wie: Photorapid, Kopit, Develop usw. (Agfa- oder Kodakpapiere).
Thermogeräte, wie: Thermofax, Ormig, usw. (Thermokopie u. Thermoumdruck-Matrizen).
Verlangen Sie bitte Preisofferte mit Gratismuster (Maschinenmodell angegeben).
Rolf Meier, Kopierpapiere, Bachhalde, **6354** Vitznau, Tel. 041/83 15 08.

Genfer Handelsunternehmen

mit Lagerräumen und eigenem Vertreterstab könnte Auslieferungslager, Kundenbetreuung usw. von Verbrauchsartikeln für die Westschweiz übernehmen.

Offerten bitte unter Chiffre G 70157 an Publicitas AG, 3001 Bern.

Egghölzli ★★ LEASING ★★

Wir sind günstiger!!

SÄMTLICHE MARKEN (auch Nutzfahrzeuge) können Sie bei uns im Leasing beziehen. Die Fahrzeug-Dauermiete bietet Ihnen viele Vorteile. Ihr Kapital wird nicht blockiert und Sie können Ihre Auto-Unkosten auf weite Sicht budgetieren.
Setzen Sie sich mit uns in Verbindung, die seriöse Beratung unserer Kunden ist unser erstes Gebot!
EGGHÖLZLI-LEASING – ein Sonderdienst der Egghölzli-Garage AG, 3006 Bern

Ausschneiden und einsenden

An Egghölzli-Leasing, Egghölzli-Garage AG
3000 Bern

Bitte senden Sie mir die Leasing-Preise über:

Marke _____ Typ _____
Marke _____ Typ _____
Marke _____ Typ _____

Name _____
Adresse _____
PLZ/Wohnort _____